

UNIVERSITÄT PARDUBICE
PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT

ABSCHLUSSARBEIT

2010

Martina Matochová

Universität Pardubice
Philosophische Fakultät

Tschechisch-österreichische Beziehungen in Massenmedien

Martina Matochová

Abschlussarbeit

2010

Univerzita Pardubice
Fakulta filozofická
Akademický rok: 2009/2010

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **Martina MATOCHOVÁ**
Studijní program: **B7310 Filologie**
Studijní obor: **Německý jazyk pro hospodářskou praxi**
Název tématu: **Česko-rakouské vztahy v masmédiích**
Zadávací katedra: **Katedra cizích jazyků**

Z á s a d y p r o v y p r a c o v á n í :

Studentka se ve své práci zaměří na česko-rakouské vztahy a jejich reflexi v masmédiích v období po roce 1989. Na základě soustavné analýzy vybraných celostátních a regionálních masmédií zhodnotí současné česko-rakouské vztahy zejména v oblasti politiky, ekonomie, turistiky, přeshraniční spolupráce a zaměří se zejména na typická národní klišé, stereotypy a předsudky související s minulostí obou sousedních národů.

Rozsah grafických prací:

Rozsah pracovní zprávy:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**

Seznam odborné literatury:


**Lidové noviny MF Dnes Hlas Pálavy Břeclavský deník Moravský JIH
Hospodářské noviny Bezirks Blätter Kurier Standart Die Presse Kronen
Zeitung ...**

Vedoucí bakalářské práce:

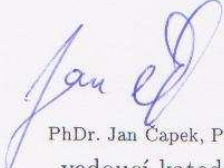
PhDr. Jan Čapek, Ph.D.
Katedra cizích jazyků

Datum zadání bakalářské práce: **30. dubna 2009**

Termín odevzdání bakalářské práce: **31. března 2010**


prof. PhDr. Petr Vorel, CSc.
děkan

L.S.


PhDr. Jan Čapek, Ph.D.
vedoucí katedry

V Pardubicích dne 30. listopadu 2009

Prohlášení autora

Prohlašuji:

Tuto práci jsem vypracovala samostatně. Veškeré literární prameny a informace, které jsem v práci využila, jsou uvedeny v seznamu použité literatury.

Byla jsem seznámena s tím, že se na moji práci vztahují práva a povinnosti vyplývající ze zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, zejména se skutečností, že Univerzita Pardubice má právo na uzavření licenční smlouvy o užití této práce jako školního díla podle § 60 odst. 1 autorského zákona, a s tím, že pokud dojde k užití této práce mnou nebo bude poskytnuta licence o užití jinému subjektu, je Univerzita Pardubice oprávněna ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložila, a to podle okolností až do jejich skutečné výše.

Souhlasím s prezenčním zpřístupněním své práce v Univerzitní knihovně.

V Pardubicích dne 11.03.2010

Martina Matochová

TITEL

Tschechisch-österreichische Beziehungen in Massenmedien.

ABSTRAKT

Die Abschlussarbeit befasst sich mit dem Thema „Tschechisch-österreichische Beziehungen in Massenmedien“. In der Arbeit werden sowohl die gemeinsame Geschichte beider Länder erwähnt, als auch gegenwärtige Entwicklung der Beziehungen und ihr Bild in Massenmedien seit 1989 aufgeklärt. Die Hauptthemen der Nachbarschaft sind allgemeine Zusammenarbeit der Länder und konkrete Reaktionen beider Länder auf das Geschehen nach 1989 bis heute. Ein bedeutender Teil der Bachelorarbeit wird den Problemen, typischen Stereotypen und Vorurteilen u.a. auch im Bezug auf meinen Besuch der Niederösterreichischen Landesausstellung 09 und Gespräch mit der Journalistin Marie Woodhams gewidmet.

Diese Bachelorarbeit gewährt einen Gesamtüberblick der gegenseitigen Beziehungen aus Sicht der Massenmedien und Bewohner von Tschechien und Österreich und sollte die Gedanken über die mögliche zukünftige Entwicklung dieser grenzübergreifenden Beziehungen wecken.

SCHLAGWÖRTER

Tschechisch-österreichische Beziehungen, Massenmedien, kulturelle Kontakte, grenzübergreifende Zusammenarbeit, Probleme der Nachbarschaft

NÁZEV

Česko-rakouské vztahy v masmédiích.

SOUHRN

Závěrečná práce se zabývá tématem „Česko-rakouské vztahy v masmédiích“. V práci je zmíněna jak společná minulost obou zemí, tak i současný vývoj vztahů a jejich obraz v masmédiích po roce 1989. Hlavním tématem sousedství je všeobecná spolupráce zemí a konkrétní reakce na dění po roce 1989 až dodnes. Významná část bakalářské práce je věnována problémům, typickým stereotypům a předsudkům, mimo jiné také v souvislosti s mou návštěvou Dolnorakouské zemské výstavy 09 a rozhovorem s žurnalistkou Marií Woodhamsovou.

Tato bakalářská práce poskytuje celkový přehled vzájemných vztahů z pohledu masmédií a obyvatelů České republiky a Rakouska a měla by nastínit možné budoucí perspektivy vztahů obou zemí.

KLÍČOVÁ SLOVA

Česko-rakouské vztahy, masmédiá, kulturní styky, přeshraniční spolupráce, problémy sousedství

TITLE

Czech-Austrian relations in mass-media.

ABSTRACT

The dissertation is focussing on „The Czech-Austrian relations in mass-media.“ This work mentions the common past of both of the countries as well as the current development of relations and its image in mass-media after the year of 1989. The main topic is the general cooperation of both countries and their particular reaction to events following the year 1989 up to this day. A significant part of the dissertation is devoted to problems, typical stereotypes and prejudices, among others also in context of my visit to the Lower-Austrian provincial exhibition of 09 and interview with a journalist Marie Woodhams.

This dissertation provides a general overview of mutual relations both from the view of mass-media and the inhabitants of Czech Republic and Austria and should outline possible future prospects of relations both of the countries.

KEYWORDS

Czech-Austrian relations, massmedia, cultural relations, cross-border cooperation, problems of neighbourhood

Die Danksagung

Ich bedanke mich bei Herrn PhDr. Jan Čapek, Ph.D. für die wertvollen Ratschläge und Bemerkungen, die er mir als Kolsuntant meiner schriftlichen Abschlussarbeit geleistet hat.

Ich danke weiterhin der Journalistin Marie Woodhams, den Fürsten Karel Schwarzenberg, PhDr. Michal Stehlík, Ph.D., Wielach Astrid und APA-DeFacto, der Organisation Waldviertel Tourismus und Herrn Jiří Herman für die Konsultationen, Materialien und unvergessliche Hilfe, die sie mir bei dieser Arbeit geleistet haben.

INHALTSVERZEICHNIS

1 Einleitung	9
2 Tschechisch-österreichische Beziehungen bis 1989	13
2.1 <i>Gemeinsame Vorgeschichte</i>	13
2.2 <i>Im 20. Jahrhundert</i>	17
2.2.1 Vertreibung und „Benes-Dekrete“	17
2.2.2 „Eiserner Vorhang“	18
2.2.2.1 Jahr 1968-1989.....	19
3 Tschechisch-österreichische Beziehungen seit 1989 und ihr Bild in Massenmedien	21
3.1 <i>„Wende“</i>	21
3.2 <i>Verschlechterung der bilateralen Beziehungen</i>	21
3.2.1 AKW Temelín – Problem Nr. 1 in Massenmedien.....	22
3.2.2 „Benes-Dekrete“ und „Lissabon-Vertrag“ – Problem Nr. 2 in Massenmedien.....	30
3.2.3 Veto gegen Tschechien – Problem Nr. 3 in Massenmedien	34
4 Grenzübergreifende Zusammenarbeit	37
4.1 <i>Regionale Kooperationen - Euroregionen</i>	38
4.1.1 Beispiele der Zusammenarbeit in der regionalen Presse	39
4.1.2 Barrieren der Zusammenarbeit	40
4.2 <i>Kultur – NÖ Landesausstellung 2009</i>	41
4.2.1 Tschechisch-österreichische Stereotype, Vorurteile und Klischees	43
4.3 <i>Wirtschaft</i>	45
4.3.1 Handel.....	46
4.3.2 Dienstleistungen	48
4.3.3 Tourismus	48
4.3.3.1 Der tschechische Winterurlauber im Kurzprofil	49
4.3.3.2 Österreichische Touristen in Tschechien.....	50
4.3.4 Arbeitsmarkt	50
5 Fürst Schwarzenberg zu den Schwerpunkten meiner Bachelorarbeit.....	53
6 Fazit	56
7 Shrnutí.....	60
Literatur- und Quellenangabe.....	64
Anhang.....	73

1 Einleitung

„Každý z nás má ještě tetu v Rakousku“.

(„Jeder von uns hat noch eine Tante in Österreich“).¹

Die vorliegende Abschlussarbeit beschäftigt sich mit dem Thema „Tschechisch-österreichische Beziehungen in Massenmedien“. In Europa werden zur Zeit internationale Beziehungen unterstützt und vor allem von der Europäischen Union gefordert. Aus diesem Grund bemühen sich die europäischen Länder um die politische Fühlungnahme mit den Nachbarn und anderen Ländern. Die Tschechische Republik ist dabei keine Ausnahme. Wenn wir aber weiterhin in die Geschichte gehen, können wir feststellen, dass die Beziehungen Tschechiens zu anderen Ländern nicht gerade immer so relativ einfach waren, wie heute und die problematischen Beziehungen zu Deutschland, Polen, zur Slowakei und nicht zuletzt zu Österreich eine große Rolle im tschechischen Nationalbewusstsein spielten. Dank verschiedener Quellen, wie der Presse, dem Internet, der TV- und Rundfunksendung zum Beispiel, kann man heute die wichtigsten Informationen des vergangenen Geschehens nachlesen, im Nachhinein bewerten und dadurch in der Gegenwart handeln und die heutigen Beziehungen verbessern. Aus diesem Grund wird diese Arbeit dem obengenannten Thema gewidmet.

„Schon im Mittelalter gerieten beide Welten – die böhmische und die österreichische – in Auseinandersetzungen, die sich etwa im 13. Jahrhundert im Kampf zwischen Přemysl Ottokar II. und dem römisch-deutschen König Rudolf von Habsburg personifizierten. Das Marschfeld wurde zum tschechischen Synonym für eine große Niederlage. Im folgenden Jahrhundert kam es zur Wiedervereinigung unter Habsburgs Krone; sie hatte Kontinuität und bestand bis zum Ende des Ersten Weltkrieges fort. Doch auch die auf die Wiedervereinigung folgenden Jahrhunderte waren nicht frei von Auseinandersetzungen, Kämpfen und gegenseitigen Vergleichen. Die nationalen Bewegungen des 19. Jahrhunderts, der aufbrechende Nationalismus der Tschechen und Deutschen im Habsburgerreich rührten an den Grundfesten

¹ T.G.Masaryk nach dem Ende des 2. Weltkrieges

des Habsburgerstaates, die Obstruktion der Tschechen in Wiener Reichsrat brachte die Monarchie schon vor dem Krieg beinahe zum Einsturz“ (Karner – Stehlík, 2009a, s. 21-22). „*Unsere gemeinsame Geschichte ist vor allem die Geschichte der Unterdrückung der Tschechen im Habsburgerreich*“ (Breuer, 1997, č.35).

„Das „kurze“ 20. Jahrhundert machte abgesicherte Grenze: „Ostmark“, „Reichsprotektorat Böhmen und Mähren, NS-Verfolgung², Genozid und Widerstand gegen das NS-Regime, die zweite österreichische Republik und die neue Nachkriegs-Tschechoslowakei beziehungsweise ab 1948 die KP³-beherrschte sozialistische ČSSR⁴, Enteignung und Vertreibungen von Sudetendeutschen und Südmährern aus der ČSR⁵, ihre Integration in Österreich. Ab 1948 wurde an der Grenze ein physischer „Eisernen Vorhang“ aufgestellt; im Inneren des Landes die Repression der moskauorientierter KP-Herrschaft. Der Drang nach Freiheit, die Überquerung des „Eisernen Vorhangs“ bezahlten Menschen mit ihrem Leben; er teilte Europa und symbolisch die ganze Welt in zwei Blöcke. Die Reform-Bewegung des „Prager Frühlings“ unter Alexander Dubček wurde brutal niedergewälzt. Doch gerade der „Prager Frühling“ trug bereits die Wende von 1989 in sich. Tschechen strömten über die niederösterreichische Grenze, diesmal legal. Die Tschechoslowakei und ab 1993 Tschechien und Slowakei kehrten wieder nach Europa zurück. Die Grenze erhielt eine neue Zukunft in dem Moment, als sie verschwand – was durch den Beitritt Österreichs zur EU⁶ 1995, jenen Tschechiens 2004 und durch den gemeinsamen Schengen-Raum (2007) sichtbar wurde“ (Karner – Stehlík, 2009b, s. 22).

Jahrhundertslang haben Tschechen und Österreicher vor allem politisch zusammengehört. Beide Staaten verbinden viele Ereignisse und Erfahrungen. Es gibt große Zahl der österreichischen Bürger, die sich Spacek oder Nowak heißen, dagegen stehen auch die Tschechen, die die Nachname Herman andernfalls Müller tragen. Es wäre so logisch, wenn

² NS-, Nationalsozialistische-

³ KP, Kommunistische Partei

⁴ ČSSR, Tschechoslowakische Sozialistische Republik

⁵ ČSR, Tschechoslowakische Republik

⁶ EU, Europäische Union

man annimmt, dass diese Völker ein bestimmtes Zugehörigkeitsgefühl hätten. Ist das aber wirklich so?

„Es hat sich der Tanten am Ende des 20. Jahrhunderts vermindert, muss man heute gegen Herrn Masaryk einwenden. „Eiserner Vorhang“ hat auch das gebracht, dass sich die verwandschaftlichen Beziehungen nicht mehr so gepflegt haben, wie es vor dem 2. Weltkrieg möglich war“ (Busek, 1997, č.35). Vor 20 Jahren kam es zum Fall dieses „Eisernen Vorhangs“ und damit begann eine neue Etappe des geeinten Europas. Die Tschechische Republik und Österreich sind zwei Staaten mit gemeinsamer Geschichte, die getrennt wurden und sich heute wieder zu nähern versuchen. Die Tschechische Republik hat sich die Aufgabe gestellt, die vorher schwindenden Beziehungen zu Österreich durch verschiedene regionale Projekte und internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet politischer und zwischenmenschlicher Beziehungen zu verbessern. So sieht die heutige Situation aus und daher ist die Frage, ob und wie diese gewünschte Zusammenarbeit funktioniert, Gegenstand dieser Bachelorarbeit.

In diesem Rahmen werden tschechisch-österreichische Beziehungen entwickelt, die in dieser Arbeit vorgestellt werden. Ziel ist es, das gegenseitige Verständnis zu erleichtern, alte Denkmuster aufzubrechen, Differenzen und Gemeinsamkeiten aufzuzeigen, die miteinander verwobene Geschichte der beiden Länder zu verdeutlichen und die zahlreichen Zukunftsperspektiven aufzuzeigen. Dass sich der Fall des „Eisernen Vorhangs“ 2009 zum 20. Mal jährt, ist ein Anlass, die heutigen gemeinsamen Beziehungen dieser Länder zu präsentieren. Diesem Thema werden die drei Hauptkapitel gewidmet. Das Praxisorientierte Ziel dieser Arbeit ist, durch Statistiken, Beobachtungen und Analysen der ausgewählten Studien, auch am Beispiel vom beiträglichen Gespräch mit der Journalistin Marie Woodhams⁷ und von meinem Besuch der NÖ Landesausstellung 09, zu untersuchen, welche Konsequenzen sich aus den Ergebnissen der empirischen Erhebung für die tschechisch-österreichischen Beziehungen ergeben. Bei der Untersuchung der Beziehungen zwischen

⁷ eine Journalistin, Mitarbeiterin der Philosophischen Fakultät der Palacky-Universität und der Tomas-Bata-Universität in Zlin/Tschechien. Ihr ganzes Leben ist verknüpft mit dem Tschechischen Rundfunk, bei dem sie bis 1981 gearbeitet hat. Ein Jahr später übersiedelte sie von Zlin nach Wien. Seit dem Jahr 1990 ist sie als Auslandskorrespondentin des Tschechischen Rundfunks in Österreich tätig (Woodhams, 1998).

Tschechien und Österreich wird sich die Arbeit auch auf die in der regionalen Presse besprochene Themen orientieren.

Dazu gehe ich zu Beginn meiner Arbeit der Frage nach, wie die Beziehungen der Länder bis zum Jahre 1989 waren und wie die heutige Art und Weise der Zusammenarbeit zwischen Tschechien und Österreich aussieht. Dazu wird im folgenden zunächst auf die Bedeutung der politischen, ökonomischen, touristischen und grenzübergreifenden staatlichen und regionalen Zusammenarbeit der Länder eingegangen sowie die Darstellung nachbarschaftlicher Probleme in Massenmedien untersucht. Die Arbeit konzentriert sich nicht nur darauf, ob und wie die Zusammenarbeit der Länder funktioniert, sondern stellt auch den Einfluss von Klischees, Stereotypen und Vorurteilen auf die Menschen beider Nationalitäten dar. Insbesondere unter Berücksichtigung von zukünftigen Entwicklungen und Anforderungen, aber auch unter Berücksichtigung von Nachbarschaftskonflikten, die in den Massenmedien oft erwähnt oder kommentiert werden.

Im Fazit wird dann der aktuelle Stand der Beziehungen beider Länder bewertet und ein Ausblick auf eine mögliche Entwicklung in der Zukunft gegeben.

2 Tschechisch-österreichische Beziehungen bis 1989

„Auf Ihrer geschichtlichen Entdeckungsreise werden Sie immer wieder starkem Wind aus der einen oder anderen Richtung begegnen. Denken Sie aber, dass es in allen Zeiten auch Menschen auf beiden Seiten gegeben hat, die nicht nur einen Windschutz errichteten, sondern Windmühlen bauten.“⁸

Die Gegenwart kann man nur durch die Erkenntnis der Vergangenheit begreifen. Aus diesem Grund werde ich mich in Folgendem der gemeinsamen Geschichte widmen.

2.1 Gemeinsame Vorgeschichte

Unsere gemeinsamen Wurzeln können wir schon im Mittelalter finden. Die böhmischen und österreichischen Länder waren damals die größten Territorialkomplexe. Die Bevölkerung bildeten u.a. die Marken in Österreich, die Slawen in Böhmen und deutsche Zuwanderer. Nach dem Aussterben der Babenberger und Přemysliden herrschten die Habsburger in Österreich (1278) und die Luxemburger in Böhmen (1310). Diese zwei Dynastien dominierten das Reich einmal als Rivalen, dann wieder als Verbündete. Erst nach dem Tod des letzten Luxemburgers fielen Böhmen an Herzog Albrecht V. von Österreich. Das war die Zeit der ersten Vereinigung, die aber nur einhalb Jahre währte. Nach Albrechts Tod fiel Österreich an Habsburger und in Böhmen setzte sich Georg von Podiebrad durch.

Inzwischen hatte die Heiratspolitik den Aufstieg der Habsburger vorbereitet. In Böhmen ging die Nachfolge der Habsburger ohne Schwierigkeiten über die Bühne. Für fast 400 Jahre blieben die Geschicke beider Länder miteinander und mit der Krone Habsburgs vereint. Es kam die Zeit der Defenestrationen, des Dreißigjährigen Krieges, religiöser Konflikte und des Zentrumziehens von Wien nach Prag und zurück. Das 17. Jahrhundert wurde als „Aufstieg der Großmacht“ an der Seite der Österreicher bezeichnet, in Böhmen hat Alois Jirásek den Begriff „Temno“ („Dunkelheit“) geprägt (Hlavačka-Höbelt, 2009a, s. 26-30).

⁸ (Kerner-Stehlik, nach Laotse, 2009)

Seit der Mitte des 18. Jahrhunderts wurde das Tschechische immer mehr durch das Deutsche ersetzt. Böhmen und Mähren waren seit langem zweisprachig. In Wien entstanden nationale Minoritäten. Deutsch war de facto die Sprache der Verwaltung. Die Reformen von Maria Theresia stießen auf Widerstand auf, was ins Revolutionsjahr 1848 kulminierte. Habsburger waren nicht genug stark, um die Beunruhigungen zu unterdrücken (Breuer, 1997).

Im 19. Jahrhundert kam es zu den nationalen Bewegungen von Tschechen und Deutschen. Es existierte eine spannungsgeladene Dreieckbeziehung zwischen Tschechen, Sudetendeutschen⁹ und der Wiener Verwaltung. *„(...) sogar in Prag sind beide Nationalitäten ebenbürtig und überall ist das Kapital, Handel und Industrie in den deutschen Händen. (...) Böhmen könnte in der Zukunft nur als ein Teil von Deutschland existieren, auch wenn sie noch mehrere Jahrhunderte kein Deutsch sprechen würden* (Breuer, 1997, in New York Daily Tribune, 1851–1852). Tschechische Länder standen im 19. Jahrhundert für den wirtschaftlich entwickelsten Teil der Monarchie. Der Schriftsteller Franzos schreibt: *„Dieser Teil gehört zur Europa. Bauernhäuser haben echte Glasfenster. Bauernkinder tragen Schuhe!“* Diese Position blieb tschechischen Ländern bis zu dem ersten Weltkrieg (Efmertová, 1998, s.152). *„Erst 1879 engagierte sich die tschechische Politik im Reichsrat für Sprach- und Kulturforderungen, für das Tschechische als Amtssprache, für Schulen und Universitäten“* (Hlavačka-Höbelt, 2009b, s.30-31). Tschechen wollten Autonomie im Rahmen des Österreich-Ungarns. Die Tendention sich zu verselbstständigen kam erst unter dem Einfluss des ersten Weltkrieges.

Mit dem Ausbruch des Weltkrieges 1914 entstand eine neue Situation. Die wirtschaftliche Notlage verschärfte die Verteilungskämpfe und erstmal zeichnete sich die realistische Alternative einer tschechischen beziehungsweise tschechoslowakischen Staatsgründung außerhalb des Rahmens der Habsburgermonarchie ab. Mitte 1918 legten sich auch ihre Kriegsgegner auf ein solches Programm der „Desintegration“ Mitteleuropas fest. Einen Anteil an der Entscheidung der Westmächte hatten auch die „Tschechoslowakische Legion“ und Verhandlungen mit den tschechischen Exilpolitikern Tomáš G. Masaryk und Edvard Beneš. Die 1918 gegründete Tschechoslowakische Republik war ein prosperierender demokratischer

⁹ ein Begriff, der sich gegen Ende des 19. Jahrhunderts etablierte

Staat. Die Tschechoslowakei sollte der ersehnte Nationalstaat der Tschechen sein, war aber selbst wiederum ein Vielvölkerstaat (Hlavačka-Höbelt, 2009c, s.32-33).

Nach 1918 sei das alte Österreich zum Synonym für die Vergangenheit und die gestürzte Fremdschaft geworden, während viele (Deutsch-) Österreicher vor allem die Tschechen als diejenigen betrachteten, die das bedeutende mitteleuropäische Reich zerstört hätten (laut Suppan, 2009a, s.36).

Diese Geschehen sind nicht mehr nur Materialien für ein Geschichtsbuch, sondern betreffen auch den heutigen Vorgang und Meinungen oder Stereotypen der Menschen. Massenmedien öffnen häufig diese Vergangenheit, die uns immer teilweise beeinflusst, wie es bei einem Interview mit dem Dekan und Historiker Michal Stehlík war. Aus diesem Grund habe ich gerade dieses Gespräch in die Arbeit eingeordnet.

Auf die Problematik der erste Republik 1918 reagiert PhDr. Michal Stehlík, Ph.D., Dekan der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität. (Naděžda Hávová, 28. 10. 2009, Interview Z1TV, Gast: Michal Stehlík):

- *„Kolik lidí by dnes pomyslelo na to, že před 91 lety vznikla republika a kolik lidí je prostě jen rádo, že má volný den?“ („Wieviel Menschen denken heute daran, dass vor 91 Jahren die Republik entstanden ist und wieviel Menschen sind einfach froh, dass sie einen freien Tag haben?“).*

„Já si myslím, že 90% lidí vnímá volný den a 10% lidí to vnímá, protože je to připomínáno médií. Bez připomínání médií by to možná zaniklo. Rok 1918-38 byl plný emocí, byla spousta spolků, existovala občanská společnost. V dnešní době 1989-2009 jsme spíše bezemoční společnost, s racionálními důvody a argumenty. Je to rozdíl.“ („Ich glaube, dass 90% der Menschen einen freien Tag wahrnehmen und 10% nimmt es auf, weil es durch die Medien erinnert wird. Das Jahr 1918-38 war voll von Emotionen, existierten viele Vereine und bürgerliche Gesellschaft. In dieser Zeit 1989-2009 sind wir eher die Gesellschaft ohne Emotionen, mit den rationalen Gründen und Argumenten“.)

- *Má smysl slavit, když Československo už neexistuje? („Ist es überhaupt sinnvoll, diesen Tag zu feiern, wenn die Tschechoslowakei nicht mehr existiert?“).*

„Každý národ si má budovat své mýty a vnímat kontinuitu dějin od nejstarších dob po ty nejnovější. Jsme dnes potomky tohoto státu.“ („Jedes Volk sollte seine Mythologie pflegen und eine geschichtliche Kontinuität von den Ältesten bis zu den Jüngsten erfassen. Wir sind die Nachkommen dieses Staats.“)

- *„Máme my Češi zájem o své vlastní národní dějiny?“ („Haben wir, die Tschechen, Interesse an unsere gemeinsame Geschichte?“)*

„Máme. Oproti jiným zemím máme obrovskou poptávku po historické literatuře.“ („Ja, wir haben im Unterschied zu den anderen Ländern einen riesig großen Bedarf an historischer Literatur.“)

- *„Původní plány počítaly s druhem autonomie v rámci Rakouska-Uherska. Masaryk sám si nebyl jistý tím, zda Češi „zkousnou“ republiku. Není to svým způsobem škoda, že Monarchie zanikla?“ („Ursprüngliche Pläne rechneten mit einer Art der Autonomie im Rahmen Österreich-Ungarn. Selbst Masaryk war nicht sicher, ob die Tschechen die Republik annehmen. Ist das vielleicht nicht Schade, dass die Monarchie unterging?“)*

„To je moment, ve kterém se neshodneme s rakouskými kolegy. (...) Máme naprosto odlišné názory, kdy si i objektivní rakouští historici myslí, že je to ohromná škoda, že skončilo něco smysluplného, kontinuálního. My si myslíme, že to mělo svoji logiku a bylo to třeba v rámci osamostatnění národa (...). První čtyři roky světové války pro nás byly radikální a rychlé (...) od tezí o autonomii až k té o republice(...).“ („Das ist ein Moment, in dem wir nicht einig mit den österreichischen Kollegen sind. (...) Wir haben absolut unterschiedliche Meinungen. Die österreichischen Historiker denken, dass es eine große Schade war, dass etwas sinnvolles und kontinuierliches ausging. Wir sind der Meinung, dass das alles seine Logik hatte und es nötig war, selbständig zu werden (...). Erste vier Jahre des Weltkrieges waren für uns sehr radikal und schnell (...) von den Thesen über Autonomie bis zu denen über die Republik.“)

In diesem Interview verkündigte Herr Stehlík sehr niedriges Interesse der Tschechen an dem „freien“ Tag 28. 10., der sich in unsere Geschichte als Tag der Entstehung des selbstständigen tschechoslowakischen Staats 1918 eingeschrieben hat. Obwohl die Tschechen historische Romane lesen, haben meiner Meinung nach sehr große Lücke in den geschichtlichen Kenntnissen seines eigenen Staats, was negativ auch die heutigen Beziehungen zu Österreich beeinflusst, denn nehmen wir einfach als ein fremdes Land, wo man Deutsch spricht. Fehler muss man vielleicht schon im Geschichtsunterricht an Grundschulen suchen. Aus einer eigenen Erfahrung kann ich sagen, dass unser Land eher im Rahmen der Tschechoslowakei als ein wichtiger Bestandteil der ehemaligen Monarchie betrachtet wird. Im tschechischen Unterbewußtsein existiert einfach fast keiner Zusammenhang mit den österreichischen Nachbarn. Deshalb fühlt meistens die junge Generation der Tschechen keine gemeinsamen Wurzeln mit Österreichern mehr. Meine Hypothese bestätigen gleichfalls die Respondenten in der Forschung der tschechisch-österreichischen Beziehungen vom Grenzgebiet Südmährens: *„Die Befragten haben zustimmend beantwortet, dass sie keine, von der gemeinsamen Geschichte mit den Österreichern folgende Vertrautheit, fühlen. Nur in einem Fall wurde eine eingewurzelte Rivalität erwähnt (Dvořáková, 2008).“* Überwiegen vielleicht auf der tschechischen Seite nur negative Assoziationen zum Begriff Österreich bzw. Österreicher? Im Rahmen der tschechisch-österreichischen Beziehungen in Massenmedien seit 1989 versuche ich eine Antwort auf diese Frage zu finden.

2.2 Im 20. Jahrhundert

Im 20. Jahrhundert stimmten bald die alten Stereotype - der Deutsche sei eher Gewerbetreibender, Industrieunternehmer und Industriearbeiter, der Tscheche eher Bauer oder Landarbeiter – nicht mehr. Sehr bald nach 1918 entwickelten sich die beiden Republiken zu wichtigen Handelspartnern. In Österreich lebten damals 80.000 Tschechen und Slowaken und in der Tschechoslowakei mehr als 3,2 Millionen deutschsprachiger Bewohner. Die neuen Grenzen von 1919/1920 zerteilten auch zusammengehörende Wirtschafts- und Kulturlandschaften. Dazu trug auch die Politik der „Entösterreicherung“ bei. Bei einer Demonstration der Sudetendeutscher für die Selbstbestimmung am 4. März 1919 kam es zum Waffengebrauch tschechischer Soldaten und Polizisten. Es war als Belastung im tschechisch-sudetendeutschen Verhältnis bestehen geblieben. Folgende Phase der Wirtschaftskrise hat dem Hitler nachgeholfen. Er beeindruckte die Massen der österreichischen und sudetendeutschen Arbeitslosen. Es folgte die Abtretung der sudetendeutschen Gebiete als größere nationale Katastrophe, der Verlust der Souveränität am 15. März 1939 und die Schaffung des Protektorates Böhmen und Mähren. Die NS-Terrorherrschaft entzweite nicht nur Tschechen und Sudetendeutsche, sondern auch Österreicher und Tschechen. Dies wurde bei den tschechischen Gewaltausbrüchen gegen Sudetendeutsche und Österreicher im Mai 1945 deutlich (Suppan, 2009b, s. 38-41).

2.2.1 Vertreibung und „Benes-Dekrete“

In den ersten Monaten nach dem Krieg setzte „wilde Vertreibungen“ von hunderttausenden Deutschen ein. Davon flohen etwa 250.000 nach Österreich, was für die österreichische Bevölkerung eine unerwartet große Belastung darstellte. Diese Flüchtlinge ermöglichten aber den raschen Wiederaufbau und die österreichische Volkswirtschaft überholte bereits zur Mitte 1950er Jahre die tschechoslowakische.

Pararell zu den Vertreibungen und Zwangsaussiedlungen erließ Präsident Edvard Beneš eine Reihe von „Dekreten des Präsidenten der Republik“. Im ganzen Land wurden somit 1,6 Millionen Hektar landwirtschaftlichen Bodens und 1,3 Millionen Hektar Wald enteignet, außerdem rund 3.900 Industriebetriebe und 34.000 Gewerbebetriebe ausmachten (Suppan, 2009c, s. 43).

2.2.2 „Eiserner Vorhang“¹⁰

Noch 1945 begann die österreichische Regierung in Prag darauf zu drängen, zu einer generellen Regelung der rechtlichen Stellung der österreichischer Staatsangehörigen und ihres Vermögens in der Tschechoslowakei zu kommen. Die endgültige kommunistische Machtergreifung am 25. Februar 1948 bedeutete aber den Beginn einer mehr als 40 Jahre dauernden Abschottung, die in der über 1000-jährigen Nachbarschaftsgeschichte zweifellos den absoluten Tiefpunkt darstellte.

Erst am 19. Dezember 1974 konnte ein Vermögensvertrag zwischen Prag und Wien unterzeichnet werden. Obwohl der Wert des ehemals österreichischen Vermögens in der Tschechoslowakei auf 4,5 Milliarden Schilling geschätzt wurde, hatte man als Entschädigungssumme eine Pauschalsumme von einer Milliarde Schilling festgelegt (laut Suppan, 2009d, s. 44). Die Streitigkeiten schleppen sich bis in unsere Zeit. Wie Stefan Zweig sagte: „ *Das Volk toleriert nichts mit so einem Abneigen, wie an Gebühren, die ihm eine fremde Macht bestimmt.*“

Seit 60er Jahren gab es eine Reihe von kulturellen und wissenschaftlichen Initiativen. Dazu gehörten gemeinsame Vorträge, Publikationen des Österreichischen Ost- und Südeuropa-Instituts, Förderungen, Veranstaltungen und vor allem die von Helmut Zink und Jiří Pelikán geführten Live-„Stadtgespräche“¹¹ im Fernsehen: Die Menschen in der Tschechoslowakei verfolgten das Programm des ORF jedenfalls in großer Zahl. In der Chronik "50 Jahre ORF" wird ein nicht näher genannter Techniker zitiert, dass die meisten TV-Antennen auf den Dächern nach Österreich hin ausgerichtet waren (TV, ORF2). Daneben entstanden viele private Initiativen in den Bereichen Musik, Film und Theater. Der „Prager Frühling“ 1968 schien Früchte zu tragen, sprunghaft zunahm auch der beiderseitige Massentourismus (siehe Kap. 4.3.3).

¹⁰ Dieser symbolhafte Begriff kommt aus dem Theater und bezeichnet einen Feuerschutzvorhang.

¹¹ "Stadtgespräche" Wien - Prag aus dem Jahr 1964: die erste Diskussion zwischen West und Ost, die frei, unzensuriert und live gesendet wurde. Jiri Pilikan, damals Direktor des CSSR-Fernsehens, läutete mit dieser Diskussion eine allmähliche Lockerung der Zensur ein, die auch in Printmedien ihren Niederschlag fand.

2.2.2.1 Jahr 1968-1989

Der Einmarsch der Warschauer-Pakt-Staaten in die ČSSR am 21. August 1968 zerstörte die vielen offiziellen und privaten Kontakte – und das bis 1989. Etwa 160.000 Tschechen und Slowaken emigrierten. In dieser Situation leistete Österreich für viele Menschen unvergessliche Hilfe. Immerhin gab es offizielle und private Unterstützung für die „Charta 77“¹², und Österreich bot mehr als 400 ihrer Aktivisten Asyl. Viele TV- und Radiosendungen des ORF¹³ erreichten das südliche Mähren und das südliche Böhmen und trugen nicht zuletzt auch dazu bei, dass die Menschen die deutsche Sprache (wieder-)erlernten (Suppan, 2009e, S. 45).

Zur Situation im Jahr 1968 äußert sich Journalistin Woodhams wie folgt:

„Österreicher haben uns damals so viel geholfen und so viele Menschen eingestellt. Es hat sich niemand gefunden, der sie kritisieren würde, weil sie diese Hilfeleistung viel Geld gekostet hat. Sehr viele Familien wurden in zahlreichen Pensionen untergebracht. Aus eigener Erfahrung muss ich sagen, dass die Österreicher irgendeinen Bedarf einer karitativen Tätigkeit ineinander haben. Das wirkt sich auch heute im Rahmen der verschiedenen Aktionen aus. Ich denke, dass sie bei einer kritischen Situation wirklich herzlich vorbereitet sind, Hilfe zu leisten. Nach so viel Jahren in Österreich habe ich heute so ein Gefühl, dass sie das alles machen, wenn sie sich kräftig fühlen. Dann helfen sie den Schwächeren. Möglicherweise - ich würde sagen, dass es uns schmeicheln kann - kritisieren sie uns heute, weil sie uns als einen gleichwertigen Partner nehmen.“

Hier komme ich zu ersten Charakteristiken der Österreicher und Tschechen vor dem Hintergrund der Historie (siehe Kap. 4.2.1).

Gleichfalls positiv beantwortet Karel Schwarzenberg die Frage des Redakteurs Milan Hanuš auf die österreichische Hilfe im Jahr 1968 (Hanus, 1997, S. 35):

„Die Atmosphäre in Österreich war ausgezeichnet. Ich erinnere mich zum Beispiel daran, dass Gerd Bacher, der Chef des österreichischen Fernsehens und Rundfunks, viele tschechische Flüchtlinge engagiert hat. Und was die uneigennützigte Hilfe der tschechischen Kultur betrifft (...) hat der Burgtheaterdirektor Achim Benning unterschätzte Verdienste. Er hat die Theaterspiele von Václav Havel und Pavel Kohout

¹² Charta 77, bezeichnet sowohl eine im Januar 1977 veröffentlichte Petition gegen die Menschenrechtsverletzungen des kommunistischen Regimes in der Tschechoslowakei, als auch die mit ihr verbundene Bürgerrechtsbewegung, die in den 1970er und 1980er Jahren zum Zentrum der Opposition wurde.

¹³ ORF, Österreichischer Rundfunk

eingeführt. (...) Ich muss sagen, dass im Moment internationaler Katastrophen (...) waren die Österreicher wunderbar. Ihre Hilfsbereitschaft war wirklich bemerkenswert.“

Marie Woodhams vergleicht auch die Beziehungen nach 1968 und 1989:

„Allgemein waren die Beziehungen nach dem Jahr 68 besser als die nach der Wende. Viele Österreicher sind in Tschechien verwurzelt und vor 1989 waren sie in der Lage, dass sie gerne helfen geworden wären, aber wegen der Grenzen hatten sie fast keine Möglichkeit. Nach der Grenzöffnung habe ich mich oft mit der Ansicht der Tschechen getroffen: 'Na, wissen Sie, sie haben uns allzeit geschrieben, wie gern sie helfen möchten, und jetzt schreiben sie es nicht mehr'. Es ist doch verständlich. Wenn sie in Neutralität hinter die schöne Grenze waren, kam nur der, den sie durchgelassen haben. Wir standen ihnen nahe, aber es existierte eine Distanz. Nach der Wende war das anders...“

Euphorische Öffnung der Grenze lösten bald die negativen Erfahrungen und folgende Stereotype der Österreicher zu den Tschechen. *„Bylo by lepší, kdyby Češi zůstali, kde jsou.“* („Es wäre besser, wenn die Tschechen da bleiben, wo sie sind“). Ein Leiter eines kleinen Geschäfts will schon keine tschechische Kunden mehr haben. *„Nakupují za dvě stě a kradou za tři sta,“* (Sie kaufen für zwei Hundert und stehlen für drei hundert“) behauptet der Verkäufer (CS-Magazin).

Nach der Wende wurden volle Busse der Tschechen in Österreich herzlich willkommen heißen. Manche Augenzeugen bestätigen, dass sie sich später mit den Aufschriften *„Češi, nekrádejte!“* („Tschechen, stehlen sie nicht!“) trafen.

Die Atmosphäre „der Wiedervereinigung der Völker“ hat sich sehr bald verschlechtert.

Das Kapitel Tschechisch-österreichische Beziehungen bis 1989 ist für mich ein untrennbares Bestandteil dieser Arbeit, weil man auch heute die Problematik der Vergangenheit großteils durch die Massenmedien diskutiert, was, wie in folgendem Kapitel ernähert wird, auf gegenwärtige tschechisch-österreichische Beziehungen bedeutend wirkt.

3 Tschechisch-österreichische Beziehungen seit 1989 und ihr Bild in Massenmedien

„Die Bürger Österreichs und Tschechiens haben trotz innerer Verwandtschaft sehr lange Zeit (...) eher nur nebeneinander als wirklich miteinander gelebt“.¹⁴

3.1 „Wende“

„Vor dem Jahr 1989 hatte Österreich ein Neutralitätsschild. Österreicher hatten etwas wie das Paradies auf Erden. Im Grunde unterstützte sie der West und respektierte der Ost (Woodhams, Gespräch 2009)“. Österreichische Politik wurde zur Brücke zwischen dem Westen und dem Osten. Es zeigte sich nach November 1989 daran, dass Österreich das erste westliche Land war, das der Tschechoslowakei die Grenze öffnete (Sorensen in Novotný, 2006a, s.95). Das Wiedersehen nach der „Wende“ ab November 1989 fiel euphorisch aus. Nicht nur die beiden Regierungen und viele Stadt- und Gemeindevertretungen gingen sofort aufeinander zu, sondern auch zehntausende Österreicher und Tschechen. Die Österreicher waren plötzlich die beliebtesten Nachbarn der Tschechen. Eine durch den Außenminister Jiří Dienstbier und Alois Mock gebildete bilaterale Historikerkommission führte eine Reihe von Tagungen in Prag, Wien und Bratislava (Pressburg) durch (Suppan, 2009f, s. 45). Auf die Bedeutung der bilateralen Beziehung hindeutet auch die erste Auslandsreise von Dienstbier gerade nach Österreich, wo er die Grenzdrähte gemeinsam mit dem österreichischen Gegenüber Alois Mock symbolisch durchscheiderte (Dienstbier in Novotný, 2006b, s. 95).

3.2 Verschlechterung der bilateralen Beziehungen

Mit dem Beitritt Österreichs zur EU 1995 war der bilaterale Austausch noch intensiver. In der Zeit der Eröffnung der EU-Beitrittsverhandlungen mit den ostmitteleuropäischen Beitrittskandidaten im Jahre 1998 unter der ersten EU-Präsidentschaft Österreichs verschlechterten sich plötzlich die Beziehungen Österreichs zu Tschechien.

¹⁴ Václav Havel am 15. März 1993 in einem Vortrag an der Universität Wien.

Wesentlicher Grund dafür war die politische und mediale Kritik am Atomkraftwerk Temelín sowie an einigen „Benes-Dekreten“. Die österreichische Seite negierte das Bestreben Prags, die Energiepolitik von der gesundheitsgefährdenden Braunkohlebasis auf moderne Technologie umzustellen; die tschechische Seite wiederum unterschätzte die seit 1978¹⁵ kernkraftkritische Haltung einer Mehrheit der österreichischen Bevölkerung. Erst im Dezember 2002 führten Bundeskanzler Wolfgang Schüssel und Premierminister Miloš Zeman mit Unterstützung der Europäischen Kommission das bilaterale Abkommen von Melk herbei, das für das AKW¹⁶ Temelín ein bilaterales Monitoring festlegte.

Anders verlief der Streit um die „Benes-Dekrete“. Nach dem bilateralen Vermögensvertrag von 1974 schien die Frage einer Restitution oder einer Entschädigung für 1945 zwangsenteignete sudetendeutsche Vermögenswerte kein Thema mehr zwischen Wien und Prag zu sein. Nach der deutsch-tschechischen „Versöhnungserklärung“ vom Jänner 1997 begann in Österreich erst offizielle Kritik an der Fortgeltung der „Benes-Dekrete“ laut zu werden. Österreicher erwarteten ähnliche Entschädigung gegenüber den Sudetendeutschen. Das internationale Gutachten¹⁷ zu den „Benes-Dekreten“ stellte aber keine Verletzung des EU-Rechts fest, da dieses nicht rückwirkend angewendet werden könne. Mit dem Beitritt Tschechiens zur EU am 1. Mai 2004 ist das Thema von der Ebene der Staatspolitik auf die Ebene der nationalen und internationalen Gerichte zurückgekehrt“ (Suppan, 2009g, s. 46).

3.2.1 AKW Temelín – Problem Nr. 1 in Massenmedien

Temelin stellt seit ein paar Jahren einen endlosen Streit zwischen uns und unserem österreichischen Nachbarn dar. Die Tschechen und Österreicher sind sehr gute Vertreter für so eine Streitigkeit. Auf unserer Seite der Grenze klingt: „*Dreihundert Jahren haben wir gelitten*“, unter den Alpen könnte man etwas über „*Kammerdiener und Dienerinnen*“ hören (Černý, ČT1, 2007). Historische Auseinandersetzungen sollten mit den heutigen nachbarschaftlichen Problemen überhaupt nichts zu tun haben. Trotzdem werden bestimmte

¹⁵ 1979–1980 fiel die Entscheidung, ein Kraftwerk zu bauen.

¹⁶ AKW, Atomkraftwerk.

¹⁷ Gutachten – initiiert vom EU-Parlament

Erinnerungen oder Stereotype¹⁸ von Generation zu Generation übertragen, die einen fruchtbaren Boden für die Politiker bieten. Der Meinungskampf spielt sich dann in Massenmedien ab. Aus „tschechische Temelin“ macht eine Medienaffäre vor allem das Boulevardblatt Kronen Zeitung¹⁹, die die Mehrheit der Österreicher tagtäglich liest. Es ist kein Wunder, wie wenig es zu den Grenzblockaden und Interpellationen im österreichischen Parlament genügt. Heutige Medienfreiheit bedeutet jedoch gerade das, dass die Menschen Kenntnis nur davon erhalten, was diese Informationsinterpreten interpretieren wollen. Rudolf Rolfs²⁰ sagte: „*Pressefreiheit: Menschen erfahren alles, was die Zeitungen abdrucken*“.

In der jüngeren Geschichte der tschechisch-österreichischen Beziehungen hat sich kein Thema als konfliktträchtiger erwiesen als der Bau des Atomkraftwerks (AKW) Temelín. Das Kernkraftwerk Temelín liegt nahe České Budějovice (Budweis), seine Reaktoren sind sowjetischer Bauart. „*Projekt der Bau entstand im Jahr 1981, im November 1986 erteilten die Behörden die Baugenehmigung und im folgenden Jahr wurde mit der Errichtung begonnen*“ (Znoj, 2009a). Gleich zu Beginn der Vorbereitungsarbeiten protestierte gegen den Bau z.B. der Bund der Naturschützer (ČSOP²¹) mit seiner Petition über negative Auswirkungen des Baus auf die Umwelt. Bis heute waren und sind tätig vor allem aktivistische Vereinigungen: „Südböhmische Mütter²²“, „Kinder der Erde“, „Der grüne Kreis“, „Calla“, „OIŽP“²³ oder „Bewegung Regenbogen“ in Tschechien, „Anti-Atom“²⁴ und „Stop Temelin“ in Österreich.

¹⁸ Ein Stereotyp kann als eine eingängige Zusammenfassung von Eigenschaften oder Verhaltensweisen aufgefasst werden, die häufig einen hohen Wiedererkennungswert hat, dabei aber in aller Regel für sich genommen den gemeinten Sachverhalt sehr vereinfacht. Somit steht es in engem Bedeutungszusammenhang zum Klischee oder Vorurteil. (siehe Kap. 4.2.1)

¹⁹ Die (neue) Kronen Zeitung, auflagenstärkste österreichische Boulevardtageszeitung, die ca.3 Millionen Leser hat. Der Verleger Hans Dichand benutzt sein Medium als eine politische Waffe (Der Standart, 2009).

²⁰ Rudolf Rolfs, ein deutscher Satiriker, Schriftsteller und Theaterleiter.

²¹ ČSOP, Český svaz ochránců přírody (Tschechischer Naturschutzbund).

²² Südböhmische Mütter, sind u.a. von Oberösterreich finanziert (Jahresbericht 2008).

²³ OIŽP, Občanská iniciativa pro ochranu životního prostředí (Bürgerinitiative für den Umweltschutz).

²⁴ Anti-Atom-Beauftragter des Landes Oberösterreich in Tschechien ist Radko Pavlovič.

Seit dieser Zeit werden die Befürchtungen des österreichischen Nachbarn größer, dazu trug vor allem die Katastrophe von Tschernobyl²⁵ 1986 bei. Nach dem Fall des Kommunismus lud man Experten der Internationalen Agentur für Atomenergie (IAEA) zur Kontrolle ein und es wurden zahlreiche Veränderungen empfohlen (Znoj, 2009b). Die amerikanische Firma Westinghouse erhielt den Zuschlag der Garantieleistung.

Der erste ensthafte Konflikt zwischen Prag und Wien, der sich mit dem Aufbau des AKW Temelín und slowakisches Mochovce beschäftigte, verlief im Jahr 1988. Der Oberste Österreichische Gerichtshof akzeptierte die Anklage gegen Temelín, die tschechische Seite reagierte mit der Erklärung über die „gröbliche Einmischung“ (Dejmek in Dvořáková, 2008). Im Frühling 1989 begann in Österreich eine Kampagne gegen Temelín. Nach Helmut Böck, der sich mit den österreichisch-tschechischen Streitigkeiten um das AKW Temelín befasst, erhielt der österreichische Kanzler Vranitzky eine Forderung des AKW-Baustopps. *„Dank diesem Umstand fesselte Temelín die Aufmerksamkeit der Medien“* (Böck, 2006).

Die Verschlechterung der Beziehungen kam nach dem Bescheid der Klaus-Regierung über den Ausbau des AKW Temelín. Es war klar, dass das Problem Temelín negativ öffentliche Meinung der Österreicher gegen Tschechische Republik beeinflusst (Novotný, 2006). In der tschechischen Öffentlichkeit wurde die Haltung zum österreichischen Nachbarn ebenfalls beschädigt.

Im Jahr 1995 trat Österreich der Europäischen Union bei. Mittels Medien schlecht gelaunte österreichische Bürger und die österreichische Regierungshaltung forderte seit Jahr 2000 die Blockierung des möglichen Beitritts Tschechiens zur EU. Die österreichische Politik mit Jörg Haider an der Spitze forderte das Vetorecht in Frage der Energie (siehe Kap. 3.2.3). Hospodářské Noviny informieren im Artikel *„Rakousko je v šoku“* („Österreich ist im Schock“) über eine Äußerung des Ministerpräsidenten Miloš Zeman gegen Jörg Haider und Petition gegen Temelin im österreichischen Profil, die die Österreicher als eine Beleidigung

²⁵ Die Katastrophe von Tschernobyl ereignete sich am 26. April 1986 im Kernkraftwerk Tschernobyl nahe der Stadt Prypjat, Ukraine (damals Sowjetunion), als Folge einer Kernschmelze und Explosion im Kernreaktor Tschornobyl Block 4. Sie gilt als die schwerste nukleare Havarie und als eine der schlimmsten Umweltkatastrophen aller Zeiten.

des ganzes Volks nehmen: *"Pouze někdo, kdo není informován - vyhýbám se pojmu idiot - může tuto petici podpořit."* („Nur jemand, wer nicht informiert ist – ich vermeide den Begriff Idiot – kann diese Petition unterstützen.“) Der österreichische Politiker Peter Westenthaler reagiert: *„Mit so einem Menschen kann man keine Verhandlung über den Beitritt zu EU führen (Profil, 2002).“* *„Der tschechische Premier ist tatsächlich kein guter Politiker (Die Presse).“* Die Meinungsumfrage zog, dass Zemans Äußerung zur höheren Teilnahme am Referendum gegen Temelin beitrug (Hospodářské noviny, 2002). Die Spannung verschärfte auch die österreichische Presse, vor allem Kronen Zeitung. Zur negativen Stellung der Kronen Zeitung äußern sich aber nicht nur manche tschechische Medien: *„(...) die Rolle der Kronen Zeitung bei der FPÖ-Temelin-Unterschriftenaktion wird ja von vielen als Marketingaktion zur Belebung des eigenen Geschäfts erkannt. Das Blatt (...)haben schon einmal sinnloserweise zu einer Art Krieg gegen einen guten Nachbarn aufgerufen“* (der Standart, 2002). Trotzdem trafen sich Miloš Zeman und Wolfgang Schüssel in Melk, wo sie das Melker Protokoll, das die konkreten Verpflichtungen beider Seiten in der Frage der Sicherheit des AKW Temelín unterschrieben.

Der hochbejahrte Medienkampf orientiert sich einerseits vor allem an „die Pannen des tschechischen Atomkraftwerks Temelin“, andererseits an „die österreichischen Grenzenblockaden.“

Die Presse, ORF und „Südböhmische Mütter“ in Konfrontation mit MF Dnes, Česká televize und „Südböhmischen Daddys“:

- 30.06.2003 *„Erneuter Störfall im AKW Temelin“*: Reaktor wird wieder hochgefahren (Die Presse). -> Ein paar Gegner des AKW Temelin blockierte die Grenze (novinky.cz)

- 27.08.2003 AKW Temelin: *"Zwischenlager ist nur eine Ablenkung"*. -> In Südböhmen ist eben aus diesem Grund ein politisches Paradoxon entstanden: „Die Südböhmische Regierung spricht sich für das Kernkraftwerk Temelin aus, sagt aber, man wolle kein Atommüll-Lager in Südböhmen“, sagte Edvard Sequens. „Das ist ja fast schon nationalistisch. Warum sollten dieses die Slowaken oder Polen an ihrer Grenze haben wollen? Das Grundproblem ist und bleibt die Atomkraft als solches“, sagte Egger (nachrichten.at).

- 18.11.2003 *"Temelin ist ein Pannen-AKW der Sonderklasse, mindestens 52 Störfälle hat es seit Beginn der nuklearen Kettenreaktion vor nun mehr drei Jahren in Block 1 und 2*

gegeben" kritisierte die SPÖ-Umweltsprecherin Ulli Sima die Ausbaupläne als "völlig inakzeptabel". Bis heute haben die Techniker das AKW nicht in Griff (Die Presse).

- 09.06.2004 *AKW Temelin: „Tschechische Beschwerde gegen EU-Kommission“*. Die Untersuchung des AKW Temelin durch Experten der EU sei "politisch bestellt" gewesen (Die Presse).

- 09.06.2004 *„Temelin: Block II wegen Störfall abgeschaltet“*: Seit Inbetriebnahme des tschechischen Atomkraftwerks im Jahr 2000 kam es schon zu mehr als 90 Zwischenfällen (Die Presse).

- 09.08.2006 *„Temelín: Pannen 'nicht normal'“* (Die Presse). -> Österreicher bedrohen wieder mit den Grenzenblockaden (iDnes.cz).

- 27. 2. 2007 *„O Temelínu a mlze českých médií“* (Über Temelin und Vernebelung der tschechischen Medien). Nach Radko Pavlovec entstand der Eindruck über den österreichischen Trotz nur dank der Vernebelung der tschechischen Medien -> Bedrohung der Grenzenblockierung von Aktivisten (iDNES.cz).

- 01.03.2007 *„Tschechien informierte spät über Temelin-Störfall“*: "ziemlich unfreundlicher Akt der tschechischen Seite". *„AKW Temelin: Panne vor Kanzler-Besuch vertuscht?“* Tschechien verschwieg Bundeskanzler Gusenbauer bei dessen Prag-Besuch am Dienstag, dass es im AKW Temelín kurz zuvor ein Kühlungsleck gegeben hatte (Die Presse). -> Atomstopp blockierte wieder die Grenze (iDnes.cz).

➤ 05.04.2007 *„Südböhmische Daddys“* reagieren mit dem ironischen Bericht *„O té hrozné havárii na Temelíně“* („Über die schreckliche Panne in Temelin“). *„Die Radioaktivität des Wassers ist ungefähr fünfmal so hoch als die Radioaktivität vom schotischen Whisky, oder Radioaktivität des Radon-Bades Jachymov. Es geschah... Ein Vertreter der österreichischen Grünen bewertete es als ein möglicher unfreundlicher Akt. Na und die Aktivisten rechneten dem Temelin weitere Panne ein und am Mittwoch werden wieder die Grenzübergänge blockieren. Vier.“* („Radioaktivita této vody byla (...) přibližně pětkrát tolik než je radioaktivita skotské whisky. Nebo (...) radioaktivita radonových koupelí v lázních Jáchymov. Stalo se...Jeden zástupce rakouské strany zelených to hodnotil jako „možný nepřátelský akt“.

No a aktivisté započítali Temelínu další poruchu a budou ve středu opět blokovat přechody. Čtyři“).

Die Südböhmischen Mütter schickten einen Brief an Temelin an, um den Rostboden zu putzen. „*Es hat vielleicht keinen Sinn ihnen zu erklären, dass das Wasser erfloss auf einen rostfreien Boden*“ („Asi jim nemá cenu vysvětlovat, že voda vytekla na nerezovou podlahu“) (www.jihocesti.tatkove.cz).

- Manche tschechische Medien schrieben über „den Schadensfall“.
- „Südmöhmsche Mütter“ spekulieren über mögliche Gesundheitsfolgen von Tschernobyl.

- 26.04.2007 „*Temelin: Neue Panne gemeldet*“ (Die Presse). „*„Stop Temelin“ fordert Völkerrechtsklage gegen Prag*“: "Der Pannen-Reaktor Temelin zeigt, wie störanfällig auch moderne Atomkraftwerke sind. Die österreichische Bundesregierung muss daher alles tun, um die Bevölkerung zu schützen (Die Presse)." -> Rezesissten „Start Zwentendorf“ blockierten Grenze (iDnes.cz).

- 19.12.2008 „*Temelin-Störung: Keine Auswirkungen auf Österreich*“. "Anti Atom Komitee" appellierte an Umweltminister Nikolaus Berlakovich, er solle eine Analyse der Turbinenprobleme verlangen (Die Presse).

- 23.03.2009 „*Block des AKW Temelin wird heruntergefahren*“: Vor wenigen Tagen hatte das Land Oberösterreich eine Beschwerde gegen das Verfahren der Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) für die geplanten Blöcke 3 und 4 des südböhmischen Atomkraftwerks an die EU-Kommission übermittelt (Die Presse).

- 28.03.2009 „*Ministry zahraničních věcí přivítáme chlebem a jodovými tabletami*“ („Außenminister heißen wir mit Brot und Jodtabletten willkommen“) (www.jihoceskematomy.cz).

- 6. 4. 2007

In der Reportage „*Strašák Temelín*“ („Der Schreck Temelin“) von Česká televize (2007) sprachen sich 93% der tschechischen Respondenten aus, dass es sich in österreichischen

Massenmedien um ein Aufbauschen der üblichen technischen Problemen handelt. Nur 4% von den 126 Befragten halten den technischen Zustand des AKW Temelín als schlecht. Das Problem der Reportage liegt darin, dass es beim AKW nicht einmal um technische Probleme, sondern eher um schlechte Informierung der Medien geht. Ausgetreten der Kühlflüssigkeit haben die Blockaden der tschechischen Grenze und die Anklage von Wien zur Folge (ČT-Fenomén dnes).

- 7. 11. 2008

ORF führte ein Film „*Der erste Tag*“ über eine fiktive Panne des AKW Dukovany (ORF,2008). Der tschechische Botschafter in Wien Jan Koukal versteht es als ein unmorales Irritieren und Spuken der österreichischen Bürger, das die tschechisch-österreichischen Beziehungen sehr beschädigt (iDNES.cz).

„*Die tschechische Öffentlichkeit kann mit Temelin viel ruhiger leben, als etwa die österreichische und vor allem die oberösterreichische*“ (die Presse, 2006). Allgemein ist die Haltung tschechischer Öffentlichkeit ganz anders als bei Österreichern. Die Mehrheit der Tschechen (laut Umfragen 70%) will den Bau des AKW nicht stoppen und die Energiepolitik ändern, trotzdem sind sie der Meinung, dass man die Atomenergie nicht unterschätzen darf. Meistens sehen die Tschechen das österreichische ökologische Leben als sympatisch, ihre medialen Reaktionen auf das AKW Temelín sind aber übertrieben und zwecklos verschlechtern die tschechisch-österreichische Beziehungen (Dvořáková, 2008). Diese Umfrageergebnisse ergänzt die Zeitschrift „21. století“ im Artikel: „*Rakušané a Temelín - Podle vlastní ústavy se u nich nesmí pálit ani uhlí!*“²⁶ (Österreicher und Temelin - Laut ihre Verfassung darf man nicht einmal Kohle brennen!“) Trotzdem verschmutzt Österreich jede Stunde die Luft (außer CO₂) mit 20-45 Kilos vom Uran (21. století, 2008).

Auf der österreichischen Seite sieht die Situation ganz anders aus. Sein einziges Atomkraftwerk Zwentendorf setzten sie nie in Betrieb und nach der Katastrophe von Tschernobyl, fühlen sich die Österreicher noch mehr bedroht. Aus diesem Grund verkörpert AKW Temelín die größte ökologische Gefahr. Warum steht das tschechische AKW im

²⁶ (<http://www.salzburk.gv.at/1999a149.pdf>)

Mittelpunkt der österreichischen Anti-Atom-Interessen? In einem Artikel des CS-Magazins äußern sich die Aktivisten wie folgt: „*Naše kritika Temelína vůbec nesouvisí s tím, že elektrárna stojí v Čechách*“. (...) „*Nečekala jsem, že Češi stále ještě uvažují jako za monarchie, tady totiž nejde o to, že by Rakušané chtěli Čechy poučovat o tom, co mají dělat.*“ („*Unsere Kritik von Temelin hängt überhaupt nicht mit der Lage des AKW im Böhmen zusammen.*“ „*Das habe ich nicht erwartet, dass die Tschechen noch wie in der Zeit der Monarchie denken.*“ „*Hier geht es nämlich nicht darum, dass die Österreicher die Tschechen belehren möchten.*“) Der Grund dafür, warum die Aktivisten gerade gegen Temelin und nicht gegen andere Atomkraftwerken protestieren, soll darin bestehen, dass die russische und amerikanische Kombination der Technologien nicht funktionieren kann. „*Počet poruch, které jsme už zažili, to asi dost přesvědčivě dokazuje.*“ („*Die Zahl der Defekte, die wir schon erlebt haben, bestätigt das nur.*“) Leider soll tschechische Politik Angst der österreichischen Bürger nicht wahrnehmen und ihre Proteste begreift wie eine österreichische Bemühung um Domination (CS-Magazin). Marie Woodhams sagt: „*Die Österreicher sind wirklich widerspenstig, was den Umweltschutz betrifft*“. In dieser Frage sind sie weiter als die Tschechen. „*Sie sind zwar gegen die Atomenergie, trotzdem sind sie nicht in der Lage, auf ein komfortables Leben zu verzichten und alternativ zu leben. Besonders die Nachkommen der Sudetendeutschen sind sehr streng und hassend gegen die Tschechen, was mit diesem Problem auch viel zu tun hat.*“ In der Wirklichkeit nimmt Österreich ein Teil der Energie von den deutschen und auch tschechischen Kraftwerken ab. Von Seiten der Geschäftsleute ist keine Kritik zu hören (eine österreichische Firma beteiligt sich sogar an dem Bau des AKW Mochovce in der Slowakei). Sogar die tschechisch-österreichische Beziehungen in der Politik und Massenmedien sind relativ gut, wenn die Aktivisten keinen Druck auf die Politiker ausüben. Das häufigste mediale Bild des AKW Temelin stellen die Fotografien „vier rauchender Schornsteine“ dar, wenigere Aktivisten aber wissen, dass es um die vier Kühltürme mit endweichender Dampf geht. Angst der Menschen ist dann desto größer, obwohl die Atomenergie zur ökologischen Form des Energiegewinns gehört.

Das definitive Auflösen der tschechisch-österreichischen Konflikte sollte das Verdikt des Europäischen Gerichtshofs (EuGH) gegen die Anklagen der oberösterreichischen Bürger sein. Die oberösterreichischen Bürger sind nämlich der Meinung, dass „*Temelin schädigt die Gesundheit und Agrarproduktion (ČRo 1 - Radiožurnál)*.“ Nach diesem Urteil müssen österreichische Organe die Bestätigung der tschechischen Ämter über die Sicherheit des

AKW Temelin respektieren (ČRo 1 - Radiožurnál). Auf die Entscheidung des EuGHs reagieren fast alle bedeutenden österreichischen Zeitungen: *„Der Streit um Temelin hat die Beziehungen zwischen Tschechien und Österreich schon mehrfach belastet. Der EuGH verwies in seinem Urteil auf das Problem der Ungleichbehandlung“* (Kurier, 2009).

Nach Marie Woodhams werden Angriffe der Oberösterreicher nach diesem Verdikt nicht milder, eher umgekehrt. Was die Politik betrifft, werden über die Gerichtshofs Entscheidung überraschend die österreichischen Politiker zufrieden, vor allem der Innenminister, denn sie nicht unter dem Druck stehen werden und ewige Beschwerden der oberösterreichischen Aktivisten lösen müssen.

3.2.2 „Benes-Dekrete“ und „Lissabon-Vertrag“ – Problem Nr. 2 in Massenmedien

Die Frage der „Benes-Dekrete“, die im Jahr 1992 wieder geöffnet wurde, ist für eine bestimmte Reihe noch ein komplizierteres Thema der gemeinsamen Beziehungen. Diese Dekrete werden oft als eine „kollektive Schuld“ wahrgenommen. *„Jeder Krieg ist ungerecht. Sudetendeutsche mussten damals nur ein paar Sachen mitnehmen und weggehen. Es existiert aber auch ein Gegenargument, dass sie es uns vorher auch gemacht hatten. Klarer Blick und eine Lösung gibt es nicht* (Woodhams).“ Beim Treffen der Präsidenten Václav Havel und Thomas Klestil 1993 in Wien betonte Havel, dass trotzdem die Vertreibung ungerecht war, ist es nicht mehr möglich, diese Frage wieder zu öffnen. Schon im Jahr 1992 lehnte *„Dienstbier (...) jede Möglichkeit ab, die Benes-Dekrete vom Jahre 1945 über die Ausweisung und Enteignung der Sudetendeutschen aufzuheben* (OÖ Nachrichten).“ Nach der Meinung der tschechischen Seite soll diese Sache durch die Milliardenentschädigung aufgelöst werden. Mit den deutschen Vertriebenen sieht die Versöhnung politisch „besser“ als mit den österreichischen aus. Wie im Jahr 1995 in Oberösterreichischen Nachrichten erwähnt wurde: Kohl dankte Präsident Havel und dem Prager Regierungschef Klaus für ihre ausgewogenen Worte dazu, dass man *„die Vergangenheit ruhen lassen wolle“* (OÖ Nachrichten, 1995). Zu den Beziehungen zu Österreich äußerte sich später Petr Pithart: *„Während wir die tschechisch-deutsche Beziehung aus Leibeskraften errichtet haben, hat sich die tschechisch-österreichische schrecklich versäumt. Da beginnen wir mit Nul* (Kotyk, 2003).“

Ganze Reihe der österreichischen politischen Gruppen forderte das Abschaffen der „rassistischen“ Dekreten noch vor dem Beitritt Tschechiens zur EU (Poláčková, 2004a). Österreich negierte die Vertreibung und Enteignung als inhuman und rechtswidrig. In Bezug auf das Problem des AKW Temelin standen diese zwei Angelegenheiten im Zentrum der österreichischen Kritik an die tschechische Regierung. Vor allem die sudetendeutschen Korporationen schlugen das Anwenden des Veto-Rechts im Fall des tschechischen Beitritts zur EU vor. Die österreichischen Sudetendeutschen sind politisch organisiert und viel mehr widerborstig als die Deutschen (Woodhams). Aus diesem Grund spielt diese Problematik große Rolle in Massenmedien. Die tschechische Seite will die Dekrete nicht annullieren. Einerseits darum, dass sie sich nichts diktieren lassen will, andererseits wegen der Eigentumsverhältnisse und Stabilität des tschechischen Rechtssystems.

Im Jahr 2000 war die Gültigkeit der „Benes-Dekrete“ ein Verhandlungsgegenstand auf der politischen Ebene. Seit 2001 verschob sich die Diskussion auf die gesamteuropäische Ebene. Václav Klaus verlangte, dass eine Garantie der Gültigkeit von „Benes-Dekreten“ ein Bestandteil des Abkommens über den Beitritt Tschechiens zur EU ist (Zieleniec, 2002). Auf eine Anregung der österreichischen Außenministerin Benita Ferrero-Waldner erarbeiteten Europäisches Parlament und Europäische Kommission zwei Studien, nach denen die Dekrete nicht aufgelöst werden müssen und darum kein Hindernis beim Beitritt Tschechiens zur EU vorstellen. Folgendermaßen informiert der Standart: *„Außenministerin rechnet mit EU-Erweiterung 2004 um zehn Staaten“* und *„sieht keinen Anlass für Veto gegen Tschechien“* (der Standart, 26. August 2002).

Eine Ausnahme ist das Gesetz über Amnestien, zu dem sich die Tschechische Republik durch eine Tatreuegeste äußern sollte. Genauso äußerte sich auch der Europäische Kommissar Günter Verheugen im April 2002 (Poláčková, 2004b). *„Meine Erfahrung mit Österreich ist, dass sie schließlich immer eine pragmatische Lösung finden können* (Verheugen im Standart, 2002).“

Der tschechische Minister Cyril Svoboda lehnte jedoch die Entschuldigung in der Sache der Dekrete ab, was den bilateralen Beziehungen nicht half. *„Die Chancen, dass sich Prag zu einer Art symbolischer Geste in Bezug auf das kritisierte Amnestiegesetz aus dem Jahr 1946 durchdringen könnte, sind gering“* (der Standart). Die „Benes-Dekrete“ seien zwar weiterhin Bestandteil der tschechischen Rechtsordnung, aber keine rechtlichen Folgen für die Zukunft

haben könnten, so äußerte sich Svoboda in einer Debatte des privaten Fernsehsenders „Nova“. Auf die Frage, ob er Verhandlungen mit den Sudetendeutschen ausschließe, antwortete Svoboda wörtlich: *"Es gibt nichts zu verhandeln, das habe ich schon mehrmals gesagt."* *„Tschechische Republik keines ihrer Gesetze ändern muss, um Mitglied der EU werden zu können"*, berichtet der österreichische Standart über die Aussage des tschechischen Ministers.

Zuletzt nahm österreichische Seite Abstand von den problematischen Gesetzen. 2002 legte das tschechische Abgeordnetenhaus ein Dokument zu Dekreten vor, in dem die Rechts- und Vermögensbeziehungen als unbezweifelbare, unantastbare und unveränderliche betrachtet werden²⁷. Das Dokument unterstützte auch Václav Havel.

Havels Nachfolger Václav Klaus, bis dahin als Hardliner in der Frage der „Benes-Dekrete“ bekannt, bezeichnete kurz nach seinem Amtsantritt, die Ereignisse bei und nach Kriegsende 1945 als "aus heutiger Sicht unannehmbar". Sudetendeutschen sehen diese Aussage als *„den Beginn eines sinnvollen Dialogs.“* Ob diese nun wirklich einen "Schlusspunkt" darstellt, wie Außenminister Cyril Svoboda betont, sei dahingestellt. Immerhin könnte man aus der Formulierung "aus heutiger Sicht unannehmbar" auch Handlungsbedarf für eine zumindest symbolische Wiedergutmachung ableiten (der Standart). Im Artikel „Bewegung im Prag“ reagiert der Standart: *„Und eine gemeinsame tschechisch-österreichische Erklärung ist vielleicht nicht notwendig, wie Svoboda meint. Aber gerade sie entspräche jenem europäischen Geist, auf den sich Prag bei seinem jetzigen Schritt beruft“.*

Problem der „Benes-Dekrete“ propagiert im realen Leben überwiegend die ältere Generation der Sudetendeutschen, wozu verschiedene mediale Reaktionen beitragen. Nach der Wende trafen sich manche jüngere Tschechen mit österreichischen Provokationen. Sudetendeutsche und ihre Nachfolger fotografierten z.B. ihre ursprünglichen Besitztümer mit Wörtern: *Sobald sie es uns zurückgeben...* In einem Woodhams Gespräch mit einem Leiter der sudetendeutschen Organisation in Österreich reagierte der Vertreter: *„Na ja, sie haben Recht,*

²⁷ Dokumente zu Dekreten des Präsidenten der Republik aus den Jahren 1940-1945.

sie sind dort geboren.“ „Nein, wir wollen keine Besitztümer zurückgeben. Das sind schon alte Häuser“. „Wir möchten eine Abgeltung.“

Es ist nicht möglich, diese Streitigkeiten irgendwie gerecht zu lösen. Teilweise haben die Sudetendeutschen Recht, trotzdem muss man sich klar werden, dass diese Häuser schon mehrmals verkauft wurden und wieder eine junge Generation der Tschechen wohnt da und da ebenfalls geboren ist. Ausgehen von diesen Fakten spielt meiner Meinung nach der Lissabon-Vertrag, mit seiner Ratifikation der Präsident Klaus zauderte, ein bestimmtes Sicherungselement in Frage der „Benes-Dekrete“. Über Klaus spricht man in manchen österreichischen Medien:

- *„Wir wollen Klarheit darüber, was Klaus wirklich will und ob es sich dabei um die Position der Tschechischen Republik handelt“,*
- *„Klaus sieht sich nämlich nicht als Verlierer in der Debatte um den EU-Vertrag – und er ist es auch nicht. (...)die Benes-Dekrete nicht angetastet werden können“,*
- *„Präsident Vaclav Klaus hatte bereits früher angekündigt, er wolle die Entscheidung abwarten und "der Letzte in Europa" sein, der das Dokument ratifiziert“*
- *„Niemand hier vertraut Klaus“, sagte ein EU-Diplomat. (OÖ Nachrichten)*
- *„Wenn dem schwer berechenbaren tschechischen Präsidenten entgegen seinen Zusagen nicht doch noch ein Einwand einfällt, und das Verfassungsgericht in Brünn wie erwartet die letzte Klage abweist, ist der Lissabonner EU-Reformvertrag in absehbarer Zeit gültig“. (www.nachrichten.at)*

ČT 24: Der tschechische Expräsident Havel ist der Meinung, dass diese Ausnahme im Vertrag nicht gültig sein sollte.

Trotzdem behaupten manche Experten, gegen Klaus, dass es sich mit dem Lissabon-Vertrag nichts ändert, doch bemerken sie, dass es einige Probleme bei den individuellen restitutionellen Gerichtsverhandlungen entstehen könnten (ČT 24).

Lissabon-Vertrag trat am 1. November 2009 in Kraft (www.novinky.cz) . Ein Tag vorher reagieren Österreichische Nachrichten: *„Aufatmen nach langem Bangem.“*

Absehen von der Problematik des Lissabon-Vertrags, wird die Streitigkeiten über die mit den „Benes-Dekrete“ gebundene Vergangenheit immer mehr ruhiger. Auf der politischen Ebene

bemühen sich beide Seiten, österreichische und tschechische, um dieselbe Sprache zu sprechen. 9. September 2009 trafen sich die Außenminister Michael Spindelegger und Jan Kohout in Mikulov, um sich wegen der Entstehung der Historiker-Kommision zu vereinbaren. Diese Kommision soll das gemeinsame Kulturerbe der Tschechischen Republik und Österreichs durchforschen. Die Kommision sollte sich unter anderem auch mit den „Benes-Dekreten“ beschäftigen, die ebenfalls wie das AKW Temelin die Streitpunkte von tschechisch-österreichischen Beziehungen sind (Moravský JIH). In der Frage des Abschaffens von Dekreten äußerte sich Spindelegger: *„Postoj rakouské strany k dekretům zůstává neměnný.“* („Die Stellung der österreichischen Seite bleibt unabänderlich.“) Nach der Aussage des Außenministers in Moravský JIH möchten die Österreicher einen gemeinsamen Blick mit Tschechien auf die Vergangenheit erzielen und damit eine Grundlage für die zukünftigen Beziehungen bilden (Moravský JIH, 15.9.2009).

Am 16. November 2009 informiert der Standart über die Ausstellung „Vergessene Helden“ („Zapomenutí Hrdinové“) in Wiener Universität, wo Historiker aus Tschechien, Deutschland und Österreich die noch lebenden Frauen und Männer aus der Nazi-Zeit interviewten. *„Die Reaktionen auf unsere Ausstellung waren durchwegs positiv, auch in Tschechien“*, sagt Tomáš Okurka, Museumshistoriker in Ústí nad Labem (Aussig an der Elbe). Okurka: *„Es hat sich etwas verändert. Vor 20 Jahren waren die meisten Tschechen noch der Meinung, dass alle Sudetendeutschen Nazis waren.“* In diesem Zusammenhang achtet der Standart auf den während dieser Zeit noch nicht ratifizierten Lissabon-Vertrag: *„Der tschechische Präsident Václav Klaus, der sich mit Verweis auf besagte Dekrete bis zuletzt erbittert gegen den EU-Reformvertrag von Lissabon stemmte, konnte in der Folge auf gute Umfragewerte bauen.“*

3.2.3 Veto gegen Tschechien – Problem Nr. 3 in Massenmedien

Alle umstrittenen Themen einschließlich AKW Temelin und „Benes-Dekrete“, griffen die Debatten über den Beitritt Tschechiens zur EU ein. Österreich war sich recht bewusst, dass es durch den Beitritt der zehn neuen Staaten langfristig profitieren wird und dank der guten geologischen Position seine eigenen Prioritäten durchsetzen könnte. „Die nachbarschaftliche Politik“ wurde jedoch mit der Neueröffnung der Fragen AKW Temelin und „Benes-Dekrete“ im Jahr 2000 kühler. Die Angst vor der Atomenergie und möglichen Havarie, die das Ober- und Niederösterreich betreffen würde, verschärfte die öffentlichen und politischen Meinungen

zu dem Beitritt Tschechiens zur EU. Trotzdem verschob sich die Diskussion auf die fachliche Ebene, gelang es FPÖ dieses Problem bedeutend zu politisieren und medialisieren:

- Die österreichischen Politiker waren in der tschechischen Veto-Frage nicht einig. Landeshauptmann Josef Pühringer (VP) hat *"anstelle der Diplomatie eine härtere Gangart"* gegen die Inbetriebnahme des AKW Temelin angekündigt. In diesem Zusammenhang erklärte Pühringer: *"Hier muss einfach mit einem Veto hinsichtlich des Beitritts gespielt werden."* Im Außenministerium wird ein Veto abgelehnt. *"Die Veto-Frage stellt sich nicht. Österreich ist bei der EU-Erweiterung ein verlässlicher Partner."* Jörg Haider (FP) hatte wegen des südböhmischen AKW Temelin und der Benes-Dekrete mit einem Veto gegen Tschechien bei den Beitrittsverhandlungen gedroht. *"Seine Drohungen bedeuten nichts"*, beurteilte Österreichs Regierungsbeauftragter für die EU-Erweiterung Erhard Busek. Eine Sprecherin der EU-Kommission in Brüssel erklärte, dass *„die Kommission die Inbetriebnahme des AKW Temelin nicht verhindern könne.“* (Oberösterreichische Nachrichten, 11.08.2000)
- "Wirtschaftsblatt" vom 27.6.2001 berichtet: *„Die FP Oberösterreich will Tschechiens EU-Beitritt per Volksbegehren verhindern.“*
- "Oberösterreichische Nachrichten" vom 27.6.2001: 93,65 Prozent der Oberösterreicher fühlen sich vom Thema AKW Temelin stark betroffen. 76 Prozent sprachen sich für weitere Grenzblockaden aus, wenn keine ordentliche Umweltverträglichkeitsprüfung zu Stande kommt. 83,25 Prozent sind laut Umfrage für ein Veto Österreichs gegen Tschechiens EU-Beitritt, wenn das AKW nicht gestoppt wird. 64,45 Prozent sind für einen Volksentscheid über ein Veto gegen Tschechien.
- "Vorarlberger Nachrichten" vom 16.08.2001: Pröll hält Veto gegen Tschechien für möglich. "Die Presse" vom 20.8.2001: *„Wieder eine Panne im AKW Temelin ÖVP für EU-Veto gegen Tschechien?“* "Neue Kronen Zeitung" 10.09.2001: 66 Prozent für Temelin-Veto.
- Für "Den Standard" vom 15.10.2001 äußert sich der tschechische Vizeaußenminister und EU-Chefverhandler Pavel Telicka: Ein *"sehr ernstes Problem für uns und unsere Beziehungen zu Österreich."* Man müsse dann erwarten, dass Österreich sich auch gegenüber anderen Kandidaten so verhalte.

- Neue Kronen Zeitung 01.11.2001, FPÖ: „*Veto letzte Chance gegen AKW Temelin*“. Neue Kronen Zeitung 12.11.2001: „*Temelin ist für uns Frage von existenzieller Bedeutung*“. "Wiener Zeitung" vom 19.11.2001: „*Keine Einigkeit zum Veto*“. Während eine Veto-Drohung zum EU-Beitritt Tschechiens von SPÖ, Grünen und Bundeskanzler Wolfgang Schüssel klar abgelehnt wird, wollen FPÖ und Teile der ÖVP an dieser Möglichkeit festhalten.
- Die Katholische Aktion und Anti-Atom wollen mithelfen, in Tschechien die Verbündeten gegen das AKW Temelin zu finden: „*Widerstand gegen Temelin in Tschechien stärken!*“ ("Neues Volksblatt" vom 18.01.2002).

In der EU sind derzeit 145 AKW in Betrieb. Ein Veto gegen Tschechien würde Österreich in die Isolation treiben. Die österreichische Zeitungen beginnen ihre Stellung zu wechseln: Die Tatsache, dass zwei Einzelfragen wie Temelin und die Benes-Dekrete die ansonsten gut-nachbarschaftlichen Beziehungen zwischen Österreich und der Tschechischen Republik vergiften, stellt kein Ruhmesblatt für die beiden Länder dar ("Die Presse" vom 23.07.2002).

- Neues Volksblatt 27.08.2002: „*Ferrero-Waldner fordert Gleichberechtigung in EU*“. Die Presse 23.07.2002: „*Friede zwischen Wien und Prag!*“ "Vorarlberger Nachrichten" vom 27.08.2002: „*Kein Anlass für Veto gegen Tschechien*“.

Tschechische Medien lagen Augenmerk auf den Beitritt Tschechiens zur EU eher aus der Sicht der positiven und negativen Seiten der Mitgliedschaft. Seltener wurde das Thema im Zusammenhang zu AKW Temelin, „Benes-Dekreten“ und „österreichischem Veto“ diskutiert.

8. 4. 2003 gab die österreichische Regierung eine Zustimmung dem Beitritt von zehn neuen Kandidatenländern einschließlich Tschechischer Republik²⁸ zur EU.

²⁸ Tschechische Republik, trat am 1. Mai 2004 der Europäischen Union bei.

4 Grenzübergreifende Zusammenarbeit

„Zusammenkunft ist ein Anfang. Zusammenhalt ist ein Fortschritt. Zusammenarbeit ist der Erfolg.“²⁹

Mit dem Beitritt zur EU wurde die grenzübergreifende Zusammenarbeit einem bedeutenden Bestandteil der bilateralen Beziehungen von Tschechischer Republik zu ihren Nachbarn. Die Zusammenarbeit von Bezirken und Euroregionen stellt dabei eine Voraussetzung des grenzübergreifenden Aufschwungs vor. Praktisch bedeutet es eine Orientierung an: Allgemeine Zusammenarbeit, Kommunikation im Rahmen des Verkehrs und Lebensraums, Territorialplanung und Entwicklung.

Nach 1989 funktionierte die intensivierteste Zusammenarbeit zwischen Tschechien und Deutschland. Nach einer Meinungsforschung aus dem Jahre 2000 hat die Tschechische Republik die besten Beziehungen zu Polen und die schlechtesten zu Österreich. Dazu trug teilweise die Politik von Jörg Heider und die Frage von AKW Temelin, Benes-Dekreten und Blockaden der Grenzübergängen. Absehen von diesen Problemen interessieren sich beide Länder für die erfolgreiche Zusammenarbeit, wie es z.B. beim Hochwasser im Südböhmen 2002 zu sehen war: *„Ein gutes Beispiel der nachbarschaftlichen Solidarität für das ganze Europa“*, äußerte sich österreichische Außenministerin. Ein Gespräch in Hevlín und Laa an der Thaya führten danach Petr Pithart a niederösterreichischer Hauptmann Ervin Prell. Beide Vertreter bewerteten eine vorbildliche gegenseitige Hilfe in der Zeit des Hochwassers. *„Určitého zlepšení je však třeba v technické kooperaci a komunikaci, což také okamžitě zabudovali do společného programu hranice překračující spolupráce. („Eine bestimmte Besserung in der technischen Kooperation und Kommunikation ist aber nötig, was führten sie gleich in gemeinsames Programm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit“)*. Prell betonte, dass es wichtig ist, nicht die Vergangenheit, sondern in die Zukunft aufzuschauen (Čro 1 - Radiožurnál, 2002).

²⁹ Henry Ford, amerikanischer Industrieller.

4.1 Regionale Kooperationen - Euroregionen

Die regionale Zusammenarbeit der Euroregionen ist eine länderübergreifende Kooperation mit den Nachbarstaaten, vor allem auf wirtschaftlicher Ebene. Neben dem Aspekt der länderübergreifenden Zusammenarbeit erhoffen die Staaten mit der Unterstützung der Europäischen Union auch eine Stärkung der potenziell schwächeren Randregionen (wikipedia.de). Die Euroregionen arbeiten freiwillig. Der Vorteil ist, dass die Städte und Gemeinden auf beiden Seiten der Grenze seine Probleme zusammen lösen können. Ein Hauptziel dieser Zusammenarbeit ist eine Besserung und das Ausgleichen der Lebensbedingungen auf dem Gebiet: Kultur, soziale Entwicklung, Touristik, Umwelt, Wirtschaft und Infrastruktur, Planung, Zusammenarbeit bei Katastrophen und menschliche Beziehungen. Mittels zahlreicher grenzübergreifender Projekte kommt es zur Pflege von guten nachbarschaftlichen Kontakten und zum gegenseitigen Kennenlernen (www.euroskop.cz).

In den Grenzgebieten der Tschechischen Republik wurden bis zum Jahre 2007 dreizehn Euroregionen registriert, davon drei arbeiten unter anderen mit Österreich zusammen:

1. *EUROREGION Böhmerwald - Bayerischer Wald – Mühlviertel:*

Die EUREGIO wurde als trilateraler kommunaler Verband im Grenzgebiet von Bayern, Böhmen und Österreich gegründet. Hauptziele sind die Förderung der kommunalen Zusammenarbeit über Staatsgrenzen hinweg und die regionale Verankerung des europäischen Gedankens (www.euregio.at).

2. *EUROREGION Silva Nortica³⁰ (ERSN) / Jihočeská Silva Nortica (JčSN):*

Diese Region verbindet Waldviertel und Südböhmen, bzw. die 9 Bezirke (5 waldviertler und 4 südböhmische). Die Hauptprioritäten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Euregio sind in folgenden Punkten zusammengefasst: eine entwickelte, verbindende Infrastruktur; Unterstützung der Landwirtschaft sowie der Landschaftspflege; Umweltschutz; Tourismusentwicklung; Lebensqualität der Bürgergesellschaft, gemeinsame Strukturen und Entwicklungsstrategien, qualitativ

³⁰ Der Name Silva Nortica ist die historische Bezeichnung des Gebietes und bedeutet Nordwald.

hochwertige Projekte, Nutzung der EU-Programme, eine hochentwickelte Euregio, gute Nachbarschaft, zufriedene Bewohner, allseitige Zusammenarbeit, Beseitigung der Grenzen und regionalen Unterschiede (www.silvanortica.com).

3. *EUROREGION Weinviertel - Südmähren - Westslowakei*

Das Weinviertel, Südmähren und die Westslowakei präsentieren sich als neuer Wohn-Wirtschaftsraum "mittendrin" in einer neuen Stadtregion zu Wien, Brünn und Bratislava. EUREGIO ist dabei das Dach, unter dem Informations- und Wissensaustausch, wirtschaftlicher Aufbau, sozio-kulturelle Aktivitäten gefördert und Lobbying für gemeinsame Anliegen betrieben wird (www.euregio-weinviertel.org).

4.1.1 Beispiele der Zusammenarbeit in der regionalen Presse

Kultur - *„Překonávají kulturní a jazykové odlišnosti“* („Sie überwinden kulturelle und sprachliche Unterschiede“). Moravský JIH berichtet über das Projekt „Schreiben ohne Grenzen“, das die zeitgenössischen Schriftsteller aus Österreich, Tschechien und aus der Slowakei präsentiert. Der Hauptorganisator - Gesellschaft Gleichgewicht – bemüht sich dadurch um das Abschaffen der Vorurteile unter den nachbarschaftlichen Ländern (Moravský JIH, 2008).

„Výtvarné sympozium prezentuje výsledky“ („Kunstsymposium präsentiert seine Ergebnisse“). Das Stadtmuseum und die Galerie Břeclav gewann Finanzierungsmittel für das Kunstsymposium vom „Tschechisch-österreichischen Fond der kleinen Projekte“ (Moravský JIH, 2009). An diesem Symposium nahmen zehn Künstler aus Niederösterreich und Mähren teil. Ein Vertreter österreichischer Seite konstatierte: *„Es hat uns gelungen, ein bedeutendes grenzübergreifendes kulturelles Projekt zu realisieren“*.

„Pálavskému vinobraní bude předcházet Gulášfest“, es nahm auch ein österreichisches Team teil („Palavas Weinlese geht ein Gulaschfest vor“). Hlas Pálavy macht aufmerksam auf *„Trojfestival sousedé“* („Dreifestival Nachbarn“) – eine Vorschau der Volkskultur, Tänze, Trachten und Gewohnheiten der Nachbarn – und *„Letní divadlo ve Schattenbergu“* („Sommertheater in Schrattenberg“).

Gesundheitswesen – *„Jihomoravský kraj a Dolní Rakousko hledají cesty ke spolupráci ve zdravotnictví“* im Projekt Zdraví – Gesundheit („Der Bezirk Südmähren und Niederösterreich suchen Wege für die Zusammenarbeit im Gesundheitswesen“). *„Die größte Aufgabe wird, die Barriere in menschlichen Gedanken abzubauen“* (Hlas Pálavy, 2009).“

Wirtschaft – *„Waldviertel und Südböhmen wachsen zusammen“*. Die Arbeitsgemeinschaft „Grenznutzen“ soll die Wirtschaft des nördlichen Waldviertels mit ihrem tschechischen Nachbarn besser vernetzen. Dabei gilt es, einige strukturelle Hindernisse zu überwinden. (Die Presse, 2009)

„Projekt Grenzenlos“, die Regionalmanagements in Niederösterreich bieten die Unterstützung für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit Niederösterreichs mit Tschechien, Slowakei und Ungarn für Projektvorhaben aus dem Bereich Kultur und Regionalentwicklung an (Bezirksblatt Mistelbach, 2009).

„Therme Laa – gutes Beispiel für grenzenlose Partnerschaft“. Bezirksblatt Mistelbach berichtet über die grenzüberschreitende Partnerschaft: *„Viele Gäste und einige Mitarbeiter sind aus Tschechien.“*

Infrastruktur – *„Tschechien steht zur Nordautobahn“*, tschechische Regierung sage für den Bau A5 und die Weiterführung über Drasenhofen und Mikulov zu (Bezirksblatt Mistelbach, 2009).

4.1.2 Barrieren der Zusammenarbeit

Dank verschiedener ökonomischer Entwicklung in den letzten Jahren gibt es große sozial-ökonomische Unterschiede in den Grenzregionen auf der tschechischen Seite der Grenze, die die Zusammenarbeit beschädigen. Häufig werden diese Probleme mit einer Verständnisslosigkeit tschechischer Realität und mit dem Angst vor dem Abfluss der Investitionen und Arbeitsmöglichkeiten nach Tschechien verbunden, das eine billige Arbeitskraft bietet (Laštovková, 2005, s.41). Weitere Barrieren stellen differente Systeme der staatlichen Verwaltung, ungenügende Informiertheit und Mangel an Finanzen vor. Die Sprachbarriere kann in manchen Fällen unüberschreitbar werden.

Das Problem kann auch auf medialer Seite sein. Positive Nachrichten über die Tätigkeit der Euroregionen sind für überregionale Presse nicht so attraktiv und lesbar, wie zum Beispiel die Artikel in Kurier „*Frauen Verkaufen ihren Körper für fünf Euro*“, oder in Kronen Zeitung „*Die Kriminalität an der Grenze wird beobachtet*“- Schengen: „*Funktioniert die Zusammenarbeit mit der tschechischen Polizei?*“

Jede Euroregion präsentiert sich auf den Internetseiten, in die Zukunft ist aber meiner Meinung nach unvermeidlich, sich mehr auf die mediale Politik und Proagation zu richten. Wichtig wird ebenso eine allgemeine Zusammenarbeit mit der jungen Generation, um die Vorurteile und Stereotype abzubauen.

4.2 Kultur – NÖ Landesausstellung 2009

Kulturelle Beziehungen beider Staaten sind sehr stabil und schon in der Geschichte wurden sie durch viele grenzüberschreifende Persönlichkeiten eng verflochten. Tschechisch-österreichisches Kulturprogramm ist sehr reich. Im Jahre 1999 fand eine Verhandlung über das neue Kulturabkommen statt. Seit Jahr 1996 kann man z.B. das Prager Theaterfestival der deutschen Sprache unter Beteiligung des Wiener Burgtheaters besuchen. Regelmäßig gibt es Ausstellungen, Symposiums, Konzerte oder Vorträge, die mit der tschechisch-österreichischen Wirkung auf dem Gebiet Musik, Literatur und Kunst viel zu tun haben. Kulturelle Ausbildung und Interesse gehören bei Österreichern zu gesellschaftlichen Pflichten und die Zahl von ihren Besuchen kultureller Veranstaltungen ist im Vergleich zu Tschechien und anderen Ländern weit über, was auch unter den Besuchern der Niederösterreichischen Landesausstellung 2009 erkennbar war.

An der NÖ Landesausstellung 2009 nahm ich in Telč, Raabs und Horn teil, was ich als die beste Gelegenheit zur näheren Erkennung der gemeinsamen tschechisch-österreichischen Wurzeln finde. Schon der Ausstellungstitel „*Österreich. Tschechien. geteilt – getrennt – vereint*“ deutet an, dass das Thema voll von Emotionen, persönlichen Geschichten, Erinnerungen und Erlebnissen ist. Das Besondere an diesem Thema und an dieser Ausstellung war, dass ein Besucher zugleich betroffen war. Die ganze Exposition wurde zu einem Ergebniss der langfristigen Zusammenarbeit beider Länder und vor allem der Europaregionen. Die Ausstellung unter der Leitung von Univ.-Prof. Dr. Stefan Karner und Dekan PhDr. Michal Stehlík, Ph. D. sollte einen Beitrag zum besseren Verstehen des Nachbarn leisten.

Die Inhalte der Ausstellung, die man von 18. April 2009 bis 1. November 2009 besichtigen konnte, wurden partnerschaftlich von renommierten österreichischen und tschechischen Wissenschaftlern an allen drei Standorten gemeinsam erarbeitet (Medieninformation NÖL, 2009). Horn war in Namen der gemeinsamen Geschichte. Risse und Unterschiede beider Länder wurden sichtbar. In Raabs drehte sich alles um die Grenze. Es geht um die konkrete, physische Grenze, das Leben an und mit der toten Grenze, das Los des Grenzers und die Hoffnung, einmal grenzenlos zu leben. Telč war mit der Kultur verbunden und zeigte, dass die gemeinsame Kultur übergreifend ist. Ihre ganze Breite: Bildhauer, Maler, Musiker, Literaten, Architekten (Propagationsmaterialien, 2009).

Die NÖ Landesausstellung 2009 stand ganz im Zeichen der gemeinsamen Geschichte Österreichs und Tschechiens mit einem Schwerpunkt auf Nachbarregionen Waldviertel und Vysočina. Der Gedenktag der Öffnung des Eisernen Vorhangs wurde zu einem Anstoß für diese grenzüberschreitende Landesausstellung. Ein Ausstellungsteil wurde den Vorurteilen, Stereotypen und Klischees gewidmet (siehe Kap. 4.2.1).

Meiner Ansicht nach, war es deutlich, dass die Österreicher so eine Kulturbegegnung ernster nehmen als die Tschechen. Es war auch an die Käuflichkeit des Beitragsbands und Katalogs der NÖ Landesausstellung zu sehen, die Rolle spielte wahrscheinlich auch der Preis solches Katalogs und Eintrittskarte. Auf der tschechischen Seite der Grenze konnte sich man mit ein paar Plakatafeln treffen, bei den Österreichern sah die Propagation ganz anders aus. Der Weg von der Grenze durch Raabs nach Horn wurde durch die Kennziffern oder Billboards markiert und gleich hinter der Grenze wurden die Ausstellungsbesucher begrüßt: „*Willkommen Nachbarn!*“, dabei standen zwei verwobene Bäume in Farben beider Staaten, was den Besuchern nicht nur erfreute, sondern die österreichischen Sympathien ausdrückte. In diesem Fall haben die Tschechen und im großen Teil auch tschechische Massenmedien missgelungen. „*Mám pocit, že Čechům jsou dějiny tak trochu ukradené,*“ („Ich habe das Gefühl, dass die Geschichte der Tschechen gleichgültig ist“) äußerte sich Dekan PhDr. Michal Stehlík, Ph.D. (Naděžda Hávová, 28. 10. 2009, Interview Z1TV, Gast: Michal Stehlík). Seine Worte bestätigte auch die Besucherzahl im August 2009. Aus mehr als 300.000 Besuchern bildeten Tschechen nur 50.000. Stehlík spricht zu: „*Chyběla mediální kampaň*“ („Es fehlte die Medienkampagne“). Es bietet sich eine Frage an, warum ist es so gewesen? Auf diese Frage antwortete mir PhDr. Michal Stehlík, Ph.D. wie folgt: „*Von der*

Kampagne auf der tschechischen Seite habe ich ganz schlechtes Gefühl, denn sie meiner Meinung nach nicht gerade gut geführt wurde, obgleich dafür cca 54 Millionen abgezweigt wurden.“ Die größten Probleme bei der Propagation charakterisiert er als:

- 1) Begriff Niederösterreichische Landesausstellung ist bei uns nicht so mitteilbar
- 2) Propagation wurde nicht an einen tschechischen Besucher angepasst
- 3) Es fehlte eine Kommunikation mit Kuratoren, was die Form „Erlebnisse“ betrifft, die die Öffentlichkeit beeindruckten

In tschechischen Medien, außer regionaler Presse wie „Telčské listy“, traf ich mich persönlich mit einem Hinweis auf die Ausstellung in den Zeitschriften „21. století“ oder „Vlasta“, sonst nur im Internet. In österreichischen Medien - „Niederösterreichische Nachrichten“, „Salzburger Volkszeitung“, „Bezirks Blätter“, „Kurier“, „Kronen Zeitung“, „Österreich“, „Bus und Hotelreport“ - war diese Ausstellung, nicht nur in regionaler Presse, häufiger diskutiert und monitoriert, was die Besucherzahl positiv beeinflusste und Interesse österreichischer Gäste weckte.

Unter Bezugnahme darauf, dass diese Veranstaltung mit der Endzahl 405.192 Besucher (Rund 89 % der Besucher kommen aus Österreich und 10% aus Tschechien) die erfolgreichste Landesausstellung der letzten 30 Jahren wurde, ist mangelhafte Informiertheit und Interessiertheit der Tschechen ein Abweg zur Wiederanknüpfung von nachbarschaftlichen Beziehungen.

4.2.1 Tschechisch-österreichische Stereotype, Vorurteile und Klischees

Was für Vorteile und Nachteile sehen Menschen in der Beziehung beider Staaten - im Rahmen der Europa „ohne Grenzen“? Welche Vorstellungen herrschen unter den Nachbarn?

Österreicher:

- + gute Kommunikation unter den jungen Menschen, dank der tschechischen Studenten in Österreich; Tschechen machen ein gutes Geschäft in Gmünd³¹; andere Kulturen

³¹ Wirtschaftspark Gmünd - České Velenice, stellt ein funktionierendes Projekt an der tschechisch-österreichischen Grenze dar.

kennenlernen; billige Einkaufsmöglichkeiten; Austausch und Lernen anderer Sprachen; (NÖ L., 2009)

- Prostitution in Grenzgebieten; Schmuggerei von Zigaretten; Konflikte der Kulturen – sie können sich nicht an unsere Kultur anpassen und nehmen unsere Arbeitsstelle; es kann große Zahl ungueter Tschechen hierher kommen und die billigen Waren, sexuelle Dienste, billige Arbeitskräfte usw. anbieten – eine Folge ist das Image der Tschechen als niederere Nation der Dienstboten bei den Österreichern, aber das haben wir uns selbst zu zuschreiben! (NÖ L., 2009)

Tschechen:

- + Ich denke, dass es gut wäre, wenn in den Schulen bei uns im Grenzgebiet größeres Augenmerk auf den Unterricht der deutschen Sprache legen würde, genauso wie in Österreich auf die tschechische Sprache. Dann würde die Sprachbarriere nicht so groß sein, auch hinsichtlich Arbeitskräfte auf beiden Seiten. (NÖ L., 2009)
- Österreichische Jugend benimmt sich anders wegen der tschechischen Asylanten. (NÖ L., 2009)

Österreicher haben an Tschechien fast kein Interesse. Bedeutende Rolle spielt ihre Vertreibung aus Tschechien. *„Mit diesen Geschichten im Kopf geht es schwer, die Tschechen mit Liebe anzusehen.“* Für Manche existieren die Tschechen „hinter die Grenze“ noch nicht als Nachbarn in der EU. *„Plötzlich sollen wir gute Beziehungen mit Tschechen haben?“* In österreichischem Kenntnis gibt es ein Bild vom „falschen Behm“, der ein Betrüger und Dieb ist. *„Einem Behm kann man nicht glauben“*, so lautet der Stereotyp. Nach einer Studie von Geographin Claudia Traxler wird aber dieser Stereotyp immer mehr verschwunden. Österreicher stört an Tschechen vor allem „Unordentlichkeit“ und ein niedriges „ökologisches Gefühl“. *„Neue Arbeitsstellen entstehen nur in Tschechien und bei uns bleibt die Administration. Erstens gibt es dort ein niedrigerer Lohn, zweitens würden sie mich sicher töten. Von den Eltern weiß ich, wie es im Jahr 1945 war.“* Innerhalb der Kultur besuchen sie Tschechien relativ häufig. In tschechischen Supermärkten kaufen sie aber nicht ein, weil sie keiner Mängelfreiheit von Lebensmitteln glauben. Tschechen bewundern sie wegen einer Niveauerhöhung der Wirtschaft nach 1989. Viele Österreicher lernen tschechische Sprache (CS-magazin – Grenzgebiet Znojmo, 2007).

Die Tschechen in Grenzgebieten halten die Grenznähe für einen ökonomischen Beitrag, sie können in Österreich eine Arbeit finden und ebenso Kulturveranstaltungen besuchen. Zum Beispiel in Znojmo klagen Menschen über eine Preiserhöhung wegen der österreichischen Einkäufer. Tschechisch-österreichische Beziehungen werten Tschechen für neutral, gut aus einem persönlichen Sicht, schlecht aus einem politischen Sicht. Tschechen fühlen keine Geschichtsnähe mit Österreichern. Temelin hat seine Stelle in der Kenntnis der „schlechten“ nachbarschaftlichen Beziehungen. Unsympatisch ist für manche Tschechen die österreichische Sprache (Dvořáková, 2008).

„Die Grenzen in den Köpfen sind vielschichtig, historisch tief wurzelnd, behaftet von alten Vorurteilen, Stigmatisierungen, Symbolen, Ideologien, dem Nationalismus, von Intoleranz und Ablehnung (...) gegenüber dem Fremden, konstruierte Identitäten prägen die Weltsicht des Einzelnen“ (Medieninformation NÖL, 2009). Bessere Zeiten können nur durch eine Suche nach Gemeinsamkeiten kommen. Man muss die Verschiedenheit akzeptieren und die ersten Schritte in Anknüpfung von grenzübergreifenden Kontakten folgen.

4.3 Wirtschaft

Nach 1989 intensivierten sich rasch die Verflechtungen von österreichischen und tschechischen Wirtschaftssystemen. Zwischen 1993 und 2006 vermochten sich österreichische Exporte nach Tschechien zu vervierfachen, österreichische Importe aus Tschechien verfünffachten sich sogar. Josef Vlášek vom Statistischen Amt der Tschechischen Republik erklärt die heutige Exportstärke so, dass dank ausländischer Investoren rasch funktionierende Vertriebsstrukturen verfügbar waren. *„Für Österreich ist damit Tschechien der zweitwichtigste Investitionsstandort nach Deutschland.“* Laut Schätzung WKO³² werden heute in Tschechien 2.500 Firmen mit österreichischer Kapitalbeteiligung vertreten (Johannes Jetschgo, 2009, s.205).

³² WKO, Wirtschaftskammern Österreichs

4.3.1 Handel

Österreichische Handelspartner sind nett, aufgeschlossen, zugleich aber sachlich. Sie wissen, was sie wollen, haben alle Informationen über einen möglichen tschechischen Handelspartner und sind selbstbewusst. In der Verhandlung sind Österreicher gute Gastgeber, oft wird die gemeinsame Geschichte erinnert. Deutsche Sprache bei den Tschechen betrachten sie als eine Selbstverständlichkeit. Österreichische Handelspartner sind gut gekleidet und pünktlich. Das Wirtschaftsleben in Österreich ist organisiert in der Wirtschaftskammer und Arbeiterkammer. Immer größere Bedeutung hat für Österreich der Außenhandel.

Der tschechische Export nach Österreich orientiert sich vor allem an: Maschinen, Förderanlage, Elektroanlage, PKW und ihre Teile, Baumaterial, Chemie und Textilien, Glas, Metallware und Konsumgüter. In der Wirtschaft und in dem Nahrungsbereich geht es tschechischen Firmen nicht gut vorzudringen.

Der tschechische Export in Österreich:

- METALIMEX, a.s., Praha
- ŠKODA AUTO, a.s., Mladá Boleslav
- EUROPEAN DATA PROJEKT s.r.o., Praha
- UNIPETROL RAFINERIE a.s., Záluží
- FELTEN&GUILLEAUME, s.r.o., Praha 9
- Panasonic AVC Networks Czech, s.r.o., Plzeň
- PACKARD ELECTRIC s.r.o., Bakov n. Jizerou
- K+K General Corporation, s.r.o., Ostrava
- BOSCH DIESEL JIHLAVA, Jihlava
- Stora Enso Timber Ždírec, s.r.o., Ždírec n. Doubr.
- PRAKAB a.s., Praha
- DU PONT-CONOCO CS s.r.o., Praha
- TAMOIL, s.r.o., Praha
- BONATRANS, a.s., Bohumín

Der österreichische Export nach Tschechien orientiert sich vor allem an: Heilmittel, Kunstdünger, Chemie, Erdöl und Benzin (OMV), elektrischer Strom³³, Plaste (Baumax) und Spielautomate (Casinos Austria, Admiral), Schweinefleisch³⁴, Kaffee, Lebensmittel (Spar) und Wein u.a.

Der österreichische Export in Tschechien:

- OMV Praha, s.r.o., Praha
- FELTEN&GUILLEAUME, s.r.o., Praha 9
- BAUMAX ČR, a.s., Praha
- ŠKODA AUTO, a.s., Mladá Boleslav
- European Data Projekt, s.r.o., Praha
- TRV - CARR Řepov
- Siemens Kolejová vozidla, s.r.o., Praha
- JC AUTOMOB.SOUČ., Česká Lípa
- Schwarzmüller Tschechien, s.r.o., Žebrák
- BOSCH DIESEL JIHLAVA, Jihlava
- MAN NUTZ, s.r.o., Brno
- CATIS s.r.o., Valtice
- PLATINUM LEAF s.r.o., Brno
- HENKEL ČR, Praha

Auf beiden Seiten des gegenseitigen Exports und Imports figurieren dieselben Firmen (Souhrnná teritoriální informace Rakousko, 2009a, s.4, 50-57). Es wächst die Zahl der Kooperationen. Die Handelsabteilung des österreichischen Botschafts in Prag erwähnt, dass auf dem tschechischen Markt 2.500 der österreichischen Firmen tätig sind. Nach den Angaben von CzechTrade³⁵ handelt heute mehr als 6000 österreichischer Firmen mit den tschechischen Partnern. Sehr wichtig sind dann die österreichischen Investitionen in Tschechien (Erste Bank

³³ Der österreichische Import in diesem Fall ist nur kommerziell.

³⁴ Das Schweinefleisch bildet 1/5 des gesamten österreichischen Imports in der Tschechischen Republik.

³⁵ Tschechische Agentur, die zur Unterstützung des Außenhandels dient.

Sparkassen, Bank Austria Creditanstalt, Raiffeisenbank, Bramac Dachsysteme, Baumax, Spar, OMV,...), die eine Garantie eines dauerhaften Wachstums sein sollten.

Eine ganze Reihe der potentialen tschechischen Exportmöglichkeiten ist mit Aufbau, Reparaturen und Service verbunden. In Manchen Fällen ist aber sehr kompliziert, das Arbeitserlaubnis zu gewinnen (siehe Kap. 4.3.4). Der gegenseitige Export und Import wird durch die Wirtschaftskrise sehr stark beeinflusst. Demgegenüber gibt es boom in der ökologischen Herstellung aller Art. Tschechische Firmen sollten diesen Bereich als, für den Export nach Österreich, interessant und positiv betrachten. Allgemein sind österreichische Firmen in Tschechien viel mehr aktiv als die tschechischen Firmen in Österreich. Es ist nötig, immer den österreichischen Arbeitsmarkt auszuwerten, weil es dort eine starke Konkurrenz gibt.

4.3.2 Dienstleistungen

Nach den Statistiken WKO wirken auf dem österreichischen Markt die tschechischen Firmen aus dem Ressort des Verkehrs und weniger Tourismus (Es geht um: ČSA, ČD, Čedok, Moravia Trade Trans,...). Export von diesen Dienstleistungen unterbindet die Übergangszeit der freien Arbeitskräftebewegung und Dienste. Das größte Interesse an tschechischen Dienstleistungen gibt es in folgenden Gebieten: Personalistik, Werbe- und PR Agenturen, Gesundheitswesen, Catering, Reparaturen und Konstruktionen. Die zukünftigen Perspektive bilden die Bereiche wie Baubranche, Verkehr und vor allem Tourismus, weil die Interessen der Tschechen an Österreich (vor allem im Winter) sehr stark wachsen.

4.3.3 Tourismus

Die Tourismusbranche stellt einen außergewöhnlich wichtigen Bestandteil der Wirtschaft vor. Nach der Tourismusstatistik von „Statistik Austria“ bildeten die Tschechen im Jahr 2009 2,1 % der gesamten Gästebesuchen in Österreich, wobei im Jahr 2008 die Zahl der in Österreich übernachteten Tschechen um 27,9 % stieg. Der Fremverkehr wird in Österreich sehr unterstützt. Die Propagation des tschechischen Fremverkehrs ist vor allem durch die Fillialen CzechTourism, Čedok, ČSA und Tschechische Bahnen in Wien propagiert. Die touristische Zentrale „Österreich Werbung“ hat ihre Vertretung in Tschechien und in weiteren 26 Ländern.

Seit 2003 existiert zwischen Tschechien und Österreich das Abkommen über die Zusammenarbeit auf dem Tourismusgebiet. Ziele dieses Abkommens sind eine intensivere Zusammenarbeit zwischen Reisebüros und Reiseveranstaltern sowie im Bereich der touristischen Aus- und Weiterbildung, weiters vertiefte Kooperationen auf dem Gebiet der tourismusbezogenen Raumplanung sowie des Umwelt- und des Naturschutzes (Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit, 2003).

4.3.3.1 Der tschechische Winterurlauber im Kurzprofil

Der Großteil der tschechischen Gäste besuchte Österreich im Winter (67,2 %) und logierte bevorzugt in 3*-Hotels. Wie sieht die Zielgruppe der tschechischen Winterurlauber aus? Wie gestalten sie ihren Urlaub und welche besonderen Bedürfnisse haben sie? In welchen Punkten unterscheiden sie sich vom Winterurlauber generell? Diese und weitere Fragen werden mit T-MONA³⁶ beantwortet. In Summe wurden vom November 08 bis zum April 09 ca. n = 11.200 Interviews durchgeführt. Bei rund 4% der Befragten handelt es sich um Gäste aus der Republik Tschechien.

Die Mehrheit der tschechischen Winterurlauber informierte sich von ihrem Urlaub in Österreich. Der Großteil verwendet das Internet. Gerne wenden sich die tschechischen Gäste an Bekannte. Der tschechische Winterurlauber genießt seinen Aufenthalt in Österreich vor allem auf der Piste und damit steht für ihn Skifahren klar im Vordergrund. Daneben flanieren, bummeln und spazieren sie gerne und genießen typische österreichische „Schmankerln“ und das Nachtleben.

Aktiv und sportlich sein, dabei Spaß und Vergnügen erleben und das am besten mit der Familie oder mit Freunden, deutlich seltener wird mit dem Partner / der Partnerin alleine verreist. Er ist jung (rund 37 Jahre), überdurchschnittlich gebildet und ein äußerst aktiver Winterurlauber. Die Schneesicherheit, die Landschaft und Natur, aber auch die gute Erfahrung in der Vergangenheit sind weitere Kriterien, die ihnen wichtig sind. Tschechische

³⁶ Tourismus Monitor Austria, ein von der Österreich Werbung und der Firma MANOVA initiierten Projekt in Partnerschaft mit den Landestourismusorganisationen, touristischen Regionen, dem BMWFJ und der WKÖ. Bei T-MONA handelt es sich um eine repräsentative Befragung der privaten Österreichurlauber.

Winterurlauber geben für ihren Urlaub nahezu gleich viel aus wie die Winterurlauber generell (Österreich Werbung).

4.3.3.2 Österreichische Touristen in Tschechien

Die Österreicher als Touristen bleiben in der Tschechischen Republik an elften Stelle. Obwohl die Agentur CzechTourism schon viele Kampagnen führte, „*ist ihre Besuchshäufigkeit unnatürlich niedrig*“, erwähnte Petr Kratochvíl aus CzechTourism (LN, 2007). Tschechien bietet Österreichern ein großes Potential. Laut Statistik Austria bekommt ein Österreicher für 100 Euro in Tschechien, dieselben Dienste wie für 170 Euro zu Hause. „*Tschechien ist in dieser Richtung das lukrativste Land für österreichische Touristen in EU,*“ schrieben Oberösterreichische Nachrichten. Ein durchschnittlicher Österreicher verschwendet jährlich 2267 Euro für den Urlaub im Ausland. Aus welchem Grund findet ein Österreicher Tschechen als wenigstens beliebte Nachbarn? Häufig erwähnt er das Problem Temelin, meistens kann er aber seine Stellung nicht genauer definieren. „*To je opravdu něco, co se dědí z generace na generaci a ovlivňuje to tedy i mladé lidi nezatížené minulostí,*“ sagte LN der österreichische Journalist Gustav Chalupa („Das ist wirklich etwas, was erbt man von Generation zu Generation und es beeinflusst dann auch junge, nicht von der Vergangenheit belastete Menschen“).

4.3.4 Arbeitsmarkt

Österreich schützt sehr intensiv seinen Arbeitsmarkt. Im Vergleich zu anderen Ländern gibt es hier relativ niedrige Arbeitslosigkeit. In manchen Bereichen (zur Zeit 64 Bereiche: Gesundheitswesen, Werkleute,...) mangelt es Österreich jedoch an Arbeitskräften. Trotzdem verlängerte Österreich die Übergangszeit der freien Arbeitskräftebewegung und Dienste erstmal bis 2009, heutzutage bis zum Jahr 2011 (Souhrnná teritoriální informace Rakousko, 2009b, s.59).

Am 1. Mai 2004, dem Tag der EU-Osterweiterung, warten am tschechisch-österreichischen Grenzübergang Schaditz-Hluboká 200 Schaufeln - mit dem Stiel voran in den Grenzstreifen zwischen beiden Ländern gesteckt – auf die „Billigarbeiter-Armada“ aus dem Osten. Mit der Kunstaktion wollte ihre Autor Abbé Libansky die österreichischen Ängste ironisch symbolisieren (NÖ Landesausstellung, 2009).

Österreich und Deutschland blieben als die letzten Länder in der EU, die ihren Arbeitsmarkt schützen. *„Německo a Rakousko informovaly Evropskou komisi, že zamýšlejí i nadále využívat přechodná období pro vstup na pracovní trh, a to až do 30. dubna 2011,“* sdělila Evropská Unie (Hospodářské Noviny, 4-5/2009). („Deutschland und Österreich informierten die Europäische Union, dass sie vorhaben, weiterhin die Übergangsperiode für den Eintritt zum Arbeitsmarkt auszunutzen, und zwar bis zum 30. April 2011,“ teilte die Europäische Union mit).

Die Presse erklärt österreichische Restriktionen so, dass *„Arbeitskräfte aus neuen EU-Ländern gravierende Probleme auf dem heimischen Arbeitsmarkt verursachen würden und deshalb weiter ferngehalten werden dürfen* (Die Presse, 1/2009).“

Der tschechische Premier Jiří Paroubek äußerte sich für eine Aufhebung der siebenjährigen Übergangsfrist auf dem österreichischen Arbeitsmarkt für Tschechen ausgesprochen. *„Es hätte einen großen symbolischen und psychologischen Wert: Man würde sich als respektiertes Mitglied der Familie fühlen“*, sagte er. Dies sei schade, weil er glaube, dass die Tschechen den österreichischen Arbeitsmarkt nicht überfluten würden (APA-JOURNAL Emerging Europe, 2007).

Den Forschern von Österreichische Gesellschaft für Europapolitik zufolge, überwiegen negative Meinungen zur Beschäftigung der Tschechen in Österreich. Die Mehrheit – 52 % in Oberösterreich und 56 % in Niederösterreich – gab ihre Ängste im Rücksicht auf die Entwicklung des Arbeitsmarkts zu erkennen. Dagegen weisen tschechische Forschungen nach, dass die Tschechen nur selten bereit sind, wegen der Arbeit ins Ausland auszureisen (Schaller in Novotný, 2006a, s.103). Es gilt, dass je näher zur Grenze, desto größere diese Angst. *„Die Angst vor einer "Überflutung" des Mühlviertels durch tschechische Arbeitskräfte sei unbegründet,“* erklärte dagegen der Leiter der Wirtschaftskammer Freistadt Dietmar Wolfsegger (APA-JOURNAL Communities, 2005). Die Übergangszeit der Beschäftigung von Tschechen in Österreich begrüßen trotzdem ca. 40 % der niederösterreichischen Bürger.

Nach den Gemeindevorstehern geht es bei den österreichischen Bürgern um so eine „psychologische Abwehr“, weil sie sich die Arbeitsmarktöffnung nicht wünschen. Es geht um Paradox, denn die tschechischen Arbeiter zwar nicht in Österreich beschäftigt werden, die österreichischen in Tschechien aber umgekehrt. Nach ihnen beteiligen sich nämlich die

Österreicher an Modernisierung in der Tschechischen Republik (Schaller in Novotný, 2006b, s.104).

Wirtschaftsblatt reagiert auf die Übergangszeit mit dem Artikel „*Arbeitsmarkt: Tschechien zieht locker vorbei*“: Alles Fremde ist uns fremd und macht uns Angst, und damit das so bleibt, gibt es kleinformatische Boulevard-Zeitungen. Und so nehmen auch die Populisten aller Parteien gerne die Schlagworte "Zuwanderungsstopp" und "Schutz für den heimischen Arbeitsmarkt" in den Mund, wenn es um grosszügigere Zugangsmöglichkeiten ausländischer Arbeitskräfte nach Österreich geht. „*Green Card: Österreich blockt ab, Tschechien handelt*“ (Wirtschaftsblatt, 2007).

In Österreich kann man heute ein spezielles Arbeitserlaubnis für die Dauer 6 Monate gewinnen, das für die Zeit 9 Monate verlängert werden kann. Diese Erledigung kann bis 6 Woche dauern und man muss darum einen potentialen Arbeitsgeber bitten (Dnes, 5/2009).

5 Fürst Schwarzenberg zu den Schwerpunkten meiner Bachelorarbeit³⁷

Zu den Schwerpunkten meiner Bachelorarbeit drückte sich der Fürst Karel Schwarzenberg aus:

Selbstverständlich die Geschichte, auch die jüngste Geschichte, hat immer seinen Einfluss. Deswegen ist die Tatsache, dass wir mit dem Eisernen Vorhang getrennt wurden und dass uns die in Österreich komisch ansahen, hat bis heute, wenn auch von einem schwächeren Einfluss.

Für lange Zeit beeinflusste die tschechisch-österreichischen Beziehungen unbezweifelt die Vertreibung von Sudetendeutschen. Man darf nicht vergessen, in welcher verelenden Situation die Menschen, die den Brüner Todmarsch überlebten, ins Niederösterreich kamen. In der jüngeren Generation, heute schon weniger, spielte der Eindruck die Rolle, dass wir das alte Österreich zerstörten. Es war nicht völlig recht, aber wir behaupteten es stolz. Das alles folgte dazu, wie ich viele Aussagen der öffentlichen Meinung kannte, dass wir in Österreich das Volk mit dem schlechtesten Bild im österreichischen Unterbewusstsein waren. Österreich als solches verhielt sich im Großen und Ganzen vorbildlich gegen unsere Flüchtlinge. Auf der zwischenmenschlichen oder persönlichen Ebene wurden die Beziehungen sehr oft von den Ereignissen beeinflusst, über die ich vorher sprach. Es gibt ein Unterschied zwischen dem Ostösterreich, das alle diese geschichtlichen Begebenheiten und die zahlreichen verwandschaftlichen Beziehungen betrifft. Vor dem Krieg waren Hochzeiten über die Grenze üblich. Und auf der anderen Seite Westösterreich, wo wir als ein Volk im Osten betrachtet wurden, zu dem keine positiven oder negativen Gefühle existierten.

Was Temelin betrifft, müssen wir wissen, dass Österreich vor vielen Jahren im Referendum das Verbot der Benutzung von Kernkraftwerken verabschiedete. Praktisch das fertiggebaute Kernkraftwerk setzten sie nie in Betrieb und seit dieser Zeit stellt die Anti-Atom-Stellung eine österreichische politische Zauberformel dar. Die Polemik gegen Temelin war, ehrlich gesagt besonders von der Seite der Kronen Zeitung, sehr weit von der Sachlichkeit und man spielte

³⁷ Das Original – siehe Anhang

hier wissend gegen alle antitschechischen Vorurteile. Das tschechische Produkt ist selbstverständlich schlechter als die Anderen, die bayerischen Atomkraftwerke stören, tschechisches Temelin nicht. In antitemeliner Kampagne engagierten sich alle, die als das große Thema die Benes-Dekrete hatten und teilweise hatte diese Kampagne fast hysterische Risse. Es ist leider wahr, dass ČEZ, als der Besitzer vom Temelin, es nicht für notwendig hielt, rechtzeitig an PR-Kampagnen in Österreich zu arbeiten, in der man offen sprechen würde, Hardware erklären und mit den Brüdern kommunizieren würde. Demgegenüber nahm er Stellung, dass es die Österreicher nichts angehe, sie sollen die Klappe halten. Dies war ungünstig, weil es diese übertriebene und im großen Maß unbegründete Kampagne ermöglichte.

Was den Lissabon-Vertrag angeht, sind die Österreicher viel mehr als die Tschechen eurokritisch gelaunt, also die erwähnte Kronen Zeitung lobte oft den Präsidenten Klaus für seine Stellungnahme zum Lissabon-Vertrag. Über den Beitritt Tschechiens zur EU sprach man praktisch nur von den Seiten der Vertreter der Vertriebenen in Österreich und über alle Diskussionen und Bemühungen im Parlament trugen sich die Regierungskreise damit nicht.

Hinsichtlich der Benes-Dekrete überwiegt in Österreich die Ansicht, dass es um das Unrecht geht. Es ist das Mantra, das man oft hört, aber es ist ähnlich wie bei uns mit dem Verbot KSČM. Man spricht darüber gern, manchmal wird auch diskutiert. Manche drücken ihr Ärgernis aus, dennoch ist kaum jemand bereit wirklich etwas zu tun.

Im Grunde genommen lief unsere Zusammenarbeit ganz gut an, wobei wir Bezug darauf nehmen müssen, dass bezüglich Tourismus Österreich ein sehr entwickelndes Land ist. Wir können das noch nicht so, sodass auf dem Gebiet der Touristik es noch nicht völlig ausgeglichen ist. Hinsichtlich der politischen Ebene, verbesserten sich wesentlich die Beziehungen und die Zusammenarbeit in den letzten Jahren, darüber können wir uns nicht beschweren. Dass wir manchmal unterschiedlicher Meinungen sind, das ist gewöhnlich.

Die Verlängerung der Übergangszeit der freien Arbeitskräftebewegung und Dienste in Österreich ist eine rein innerösterreichische Frage, wobei die Liberale mit den Gewerkschaften und Sozialen Demokraten konkurrieren. Auch die Anderen tragen zu populistischen Bemühungen und Demagogie bei, auch wenn jeder weiß, dass aus der

Tschechischen Republik keine Gefahr der Massenausiedlung wegen der Arbeit droht. Jeder weiß, dass es das künstliche Problem ist, aber niemand ist fähig, dagegen etwas offen tun.

Tschechen und Österreicher sind in der Wirklichkeit so ähnlich, dass ich oft über ein Volk mit zwei Sprachen spreche und somit, wie es bei den Verwandten ist, gehen die eigenen Schwäche auf die Nerven, die wir bei ihnen ebenso erkennen. Wenn TGM seinerzeit von der Entösterreicherung sprach, dann meinte er gerade dieselbe Eigenschaften, von denen ich in Wien so oft hörte, dass sie unser unglückliches tschechisches Erbe darstellen.

Zweifellos hinsichtlich der Studien ist die Unterstützung unzureichend und wir sollten auf beiden Seiten mehrere Stipendien haben. Immer ist in Tschechien das größere Interesse für die deutsche Sprache als in Österreich für die Tschechische. Selbstverständlich sind heute bei uns und auch in Österreich außer Englisch auch Spanisch, Italienisch, Französisch Mode und die Sprache des Nachbarn ist nicht so interessant.

Im Grunde genommen verbessern sich unsere Beziehungen langsam, heutzutage sind sie ganz auf dem guten Niveau. Sie könnten aber besser sein. Dazu wären Bemühungen auf beiden Seiten nötig.

Karel Schwarzenberg

6 Fazit

In dieser Bachelorarbeit bemühte ich mich um die objektive Auswertung der vermeintlich problematischen Beziehung zwischen der Tschechischen Republik und der Republik Österreich. Hierzu verwendete ich neben zahlreichen Studien auch Bilder aus Massenmedien.

Während meiner Recherchen zu den tschechisch-österreichischen Verhältnissen gelangte ich zu vielen Ergebnissen. Am Beispiel von der Tschechischen Republik und ihres Nachbarn Österreich zeigt sich, dass selbst eine so enge historische, wie auch kulturelle Nähe noch keine Garantie dafür ist, dass sich die Beziehung zweier Länder und ihrer Einwohner harmonisch sowie konstruktiv entwickeln wird. Die Einstellung zum jeweils anderen Land schwankt zwischen offener Sympathie, wie es unmittelbar nach der Wende 1989 zu beobachten war, und einer nicht minder offenen Feindschaft, wie sich einige Jahre später zeigte.

Es gab häufig einseitig präsentierte mediale Berichte, die die Menschen sehr schnell beeinflussten und auch sehr schnell für Irritationen auf beiden Seiten sorgten. Informationen, die zwischenstaatlichen Beziehungen betreffen, sind selten neutral. Artikel über Nachbarschaftskonflikte erhöhen sogar die Verkäuflichkeit der Presse. Medien werden oft politisch orientiert übertragen. Ihre Berichte über die Nachbarschaftskonflikte haben auf den Durchschnittsmenschen große Wirkung und bestätigen häufig alte Vorurteile oder viel schlimmer, bilden neue Vorurteile. Daraus folgt dann ein falscher Eindruck über die vermeintlich schlechten Verhältnisse zwischen Tschechien und Österreich. Nur ab und zu kann man in positiver Weise die erfolgreiche europäische Zusammenarbeit oder einen Diplomatenbesuch aus den Medien entnehmen.

Das praxisorientierte Ziel dieser Arbeit war, durch Statistiken, Beobachtungen und Analysen der ausgewählten Studien zu untersuchen, welche Konsequenzen sich aus den Ergebnissen der empirischen Erhebung und aus meiner Auswertung der in der Presse besprochenen Themen für die tschechisch-österreichischen Beziehungen ergeben. Die festgestellte Erkenntnisse wurden durch die wertvollen Informationen ergänzt, die von meinem Besuch der Niederösterreichischen Landesausstellung 09 ausgehen und die ich aus dem Gespräch mit der Journalistin Marie Woodhams und aus der Korrespondenz mit Karel Schwarzenberg gewinnen konnte. Das vorgesteckte Ziel der Arbeit wurde durch folgende Schlüsse erfüllt:

Unstreitig ist die Tatsache, dass die Problematik um das Atomkraftwerk Temelin und „Benes-Dekrete“ sehr stark die Geschichte unserer Beziehungen beeinflusste. Dieser Konflikt wurde sowohl von österreichischen Politikern (z.B. Jörg Haider) und Aktivisten, als auch von Nachkommen der vertriebenen Sudetendeutschen angefacht. Massenmedien präsentieren diesen Streit wie eine Fehde zwischen den Tschechen und den Österreichern. Der Blick auf die Österreicher ist in den tschechischen Medien ebenso keinesfalls positiv. Der Österreicher ist für die Tschechen ein überheblicher, die Grenze blockierender, ökologischer Aktivist.

Interessenskollisionen der tschechischen und österreichischen Massenmedien bezüglich des AKW Temelin sind evident. Ein mehrjähriger Medienkampf wurde gegen vermutliche tschechische Faktenvernebelung und österreichische Extremdramatisierung der „üblichen technischen Problemen“ des Atomkraftwerks geführt. Es kam zu immer mehr ironischen Berichten, die in der Presse gegeneinander wüteten. Ein österreichischer Leser wurde auch absichtlich mit möglichen ökologischen Drohungen des AKW eingeschüchtert. Nach Bewertung von Fakten und medialen Berichten bin ich der Meinung, dass die Tschechen mehr als die Österreicher sachliche und objektive Ansichten über die Atomenergie haben. Der Grund dafür ist, dass es bei uns nicht so starke mediale Anti-Atomkampagnen gibt. Ich glaube, dass das Problem mancher österreichischen Bürger in einer passiven Empfangnahme der medialen Informationen liegt. Demzufolge steigert sich ihre Angst vor Temelin und es entsteht eine voreilige negative Auffassung vom tschechischen Nachbarn. Eventuelle Aufklärungsarbeit (z.B. tschechische Grundschulen haben Exkursionen in das AKW Dukovany) und genügend objektive Informationen über das mögliche Risiko der Atomenergie, aber auch über die Sicherheitsmaßnahmen, wären beiderseits günstig, damit es zu einem sinnvollen Begreifen dieser ganzen Medienblase führt. Zur Zeit wird diese Problematik weniger diskutiert, da die politische Situation stabiler ist.

Der in der österreichischen Presse diskutierte Streit um „Benes-Dekrete“ wurde als Unfähigkeit und Unsolidarität der Tschechischen Republik medialisiert, die dem möglichen Beitritt Tschechiens zur Europäischen Union im Wege stehe. Das nachfolgende Zaudern des Klausens mit der Ratifikation des Lissabon – Vertrags wurde verspottet und auf beiden Seiten belächelt. Es bleibt die Frage, inwieweit die Medien fähig sind, objektiv über die Richtigkeit oder Unrichtigkeit der Aufnahme eines internationalen Vertrags zu diskutieren.

Für die Wiederanknüpfung der gutnachbarlichen Beziehungen ist es nötig, an der gemeinsamen Vergangenheit zu bauen, jedoch keine vorigen und meist unlösbaren Auseinandersetzungen lösen zu wollen. Erste Schritte zur Zusammenarbeit wurden schon unternommen. Aus dieser Arbeit geht jedoch hervor, dass weder die Tschechische Republik noch Österreich es verstehen, über relativ gute ökonomische und kulturelle Beziehungen problemlose Kooperation zu zeigen und zu pflegen. Zwischenmenschliche Beziehungen in Grenzgebieten sind trotzdem gut oder neutral. Im Gegensatz zur überregionalen Presse kann man in der Regionalpresse mehr über die positive Wirkung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit lesen.

Bezüglich der gemeinsamen Wurzeln von Österreich-Ungarn haben die Österreicher im Vergleich mit den Tschechen ein wesentlich stärkeres Band zu ihrer Geschichte als Letztere. Für jene stellt das tschechisch-österreichische Zusammenleben während der Monarchie eine große Unbekannte dar.

Für die deutsche Sprache interessieren sich immer weniger Tschechen. Demgegenüber erhöht sich die, auch wenn unerhebliche, Zahl der österreichischen Studenten, die sowohl wegen der nahen Verwandtschaft zu Tschechien, als auch wegen der sich entwickelnden wirtschaftlichen Zusammenarbeit, die tschechische Sprache lernen.

Die Kultur, die uns verbindet, ist sehr wichtig für die Erneuerung der freundschaftlichen Bande. Bei den gemeinsamen Kulturpersönlichkeiten sollte man auch gemeinsam Pflege leisten. Anderen Nachdruck muss man dann auf die konfliktlose Geschichte des 20. Jahrhunderts legen. Die gemeinsame Historie könnte eine Grundlage für die künftige Zusammenarbeit, für die Überwindung der herrschenden Vorurteile, sowie die Voraussetzung für eine bessere Beziehungen werden. Nach der Bewertung der Wirkung unserer Vergangenheit auf den heutigen Nachbarschaftszustand bin ich überzeugt, dass man die geschichtlichen Lehrbücher vereinheitlichen sollte, damit wir dank der gemeinsamen Konzeption der Geschichte mögliche zukünftige Konflikte verhüten können. Sinnvoll sind auch Veranstaltungen, wie die Niederösterreichische Landesausstellung, mit maximaler Medienpräsenz und Medienverbreitung. Bedeutend ist dabei die Unterstützung von Jugendlichen durch grenzübergreifende Projekte, Stipendien, Aufführungen der tschechischen Schulen in Österreich und umgekehrt, als auch allgemeine Verbreitung von

Studienmöglichkeiten. Vorläufig existiert kein „Österreichisch-Tschechischer Zukunftsfond“, wie sein tschechisch-deutsches Vorbild. Trotzdem darf man ähnliche Organisationen wie z.B. „das Österreichisch-Tschechische Dialogforum“ nicht unbeachtet lassen.

Auf der politischen Ebene wäre es passend, die gemeinsame Rede auf dem Gebiet der Ökologie zu finden, bestehende Probleme (Grenzöffnung und Angst um Sicherheit) zu lösen und allgemeine Verknüpfung von beiden Ländern und ihren Grenzgebieten zu unterstützen. Gegenwärtig existiert zum Beispiel das EU-Förderprogramm „Europäische territoriale Zusammenarbeit (ETZ) Österreich - Tschechische Republik 2007-2013“. Die Zukunft für die gemeinsamen staatlichen und vorwiegend zwischenmenschlichen tschechisch-österreichischen Beziehungen sehe ich in der intensiven Zusammenarbeit von Euroregionen. Die Bereiche wie Tourismus, Kultur und Handel werden von Medien nicht so stark negativ beeinflusst, wie es im Rahmen der politischen Bereiche getan wird. Das Problem bleibt im Überwinden der Hindernisse des Beitritts zum österreichischen Arbeitsmarkt und der ökonomischen Unterschiede, wegen deren die Tschechische Republik von Nachbarn immer noch zum „Ostblock“ gezählt wird.

Hiermit war das Ziel der Arbeit über „tschechisch-österreichische Beziehungen in Massenmedien“ erfüllt. Es wurde der Verständnissbedarf von Gemeinsamkeiten und Verschiedenheiten beider Nationalitäten demonstriert und die Aufgabe der Massenmedien für die Ausprägung der heutigen Beziehungen und für die Auffassung der Begriffe „der Tscheche“ und „der Österreicher“ angenähert.

All dies ist von Bedeutung, damit beide Völker die Sprachbarrieren und die „Grenze im Kopf“ entfernen, sich mehr an junge nicht von der Vergangenheit belastete Generation orientieren und das suchen, was uns verbindet, denn nur dann können wir ernsthafte Wirtschaftspartner in der EU und vor allem gute Nachbarn werden. Beziehungsunstabilität verursacht Schäden, die in die Politik, Kultur und Wirtschaft, sowie auch in die regionale Zusammenarbeit eingreifen und die eine wirkungsvolle Verhinderung der europäischen Kooperation darstellen.

Diese Bachelorarbeit dient als eine Präsentation der Beziehungen beider Staaten in Massenmedien, mit den tatsächlichen Beziehungen und der konkreten Zusammenarbeit als solche befasst sie sich vor allem auf Grundlage der medialen Berichte, die durch weitere im Literaturverzeichnis angegebenen Informationen ergänzt werden.

7 Shrnutí

V této bakalářské práci jsem se snažila o objektivní zmapování zdánlivě problematických vztahů České republiky a Rakouska, a to jak na podkladě četných studií, tak i na základě obrazu, který nám předkládají masmédiá.

Studováním problematiky vzájemných vztahů České republiky a jejího rakouského souseda jsem dospěla k mnoha závěrům. Příklad česko-rakouských vztahů ukazuje, že ani úzká historická a kulturní příbuznost ještě není dostatečnou zárukou pro harmonický rozvoj vztahů obou zemí a jejich obyvatel. Tento vztah k druhé zemi kolísá mezi sympatiemi, jaké bylo možno sledovat bezprostředně po roce 1989, a nepřátelstvím jaké se vyhrtilo o několik let později. Často jednostranně podané mediální zprávy velmi rychle ovlivňují, a dokonce matou příjemce na obou stranách hranice. Informace týkající se mezistátních vztahů jsou málokdy neutrální, pro prodej je úrodnější rozhádaná půda nežli bezvětrí. Média bývají často politicky orientována, svůj pohled pak přenáší na běžného člověka, potvrzují a v horším případě vytváří předsudky a následný dojem o špatných česko-rakouských vztazích. Zřídka se pak dočteme o úspěšné spolupráci euroregionů či diplomatických návštěvách.

Prakticky orientovaným cílem této práce bylo skrze statistiky, pozorování a analýzy vybraných studií zjistit, jaký vliv na česko-rakouské vztahy mají výsledky empirického pátrání a hodnocení v tisku diskutovaných témat. Na základě návštěvy Dolnorakouské zemské výstavy 09, díky rozhovoru s žurnalistkou Marií Woodhamsovou a korespondencí s Karlem Schwarzenbergem byly zjištěné poznatky doplněny cennými informacemi. Vytyčený cíl práce byl splněn skrze následující závěry:

Nesporný je fakt, že do historie vztahů velmi silně zasáhla problematika jaderné elektrárny Temelín a Benešových dekretů, hojně podporována jak rakouskými politiky (např. Jörg Haider) a aktivisty, tak i potomky odsunutých sudetských Němců, u kterých stále převládá zášť. Média tento spor prezentují jako svár mezi Čechem a Rakušanem. Obraz Rakušana v českých médiích není také nikterak kladný, Rakušan je pro Čechy často povýšený ekologický aktivista blokující hranice.

Střety českého a rakouského tisku v otázce jaderné elektrárny Temelín jsou zřejmé. Letitý mediální boj skrze údajné zamlžování faktů českými médii a extrémní dramatizování běžných

technických závad na straně rakouských, vrcholil ironickými a proti sousedovi namířenými zprávami. Rakouský čtenář byl také záměrně zastrašován možnou ekologickou katastrofou. Po posouzení faktů a mediálních zpráv jsem toho názoru, že Češi mají střízlivější a objektivnější pohled na jadernou energii. Důvodem je také to, že u nás není tak silná antijaderná mediální kampaň jako v Rakousku. Myslím si, že problém rakouských občanů je v pasivním přijímání mediálních informací, ze kterých vznikají unáhlené negativní názory na českého souseda a zároveň je podporován strach z Temelína. Nutná je osvěta (př. české základní školy mají exkurze v Dukovanech) a informovanost o riziku i bezpečnostních opatřeních na obou stranách, které povedou ke smysluplnějšímu chápání celé této mediální bubliny. V těchto dnech se tato problematika uklidnila, jelikož je politická situace v otázce Temelína poměrně stabilní.

Mediálně diskutovaný spor ohledně Benešových dekretů byl v rakouských médiích prezentován jako neschopnost a nesolidarita České republiky, tvořící překážku pro vstup do Evropské unie. Následný pohled na Klausovo otálení s ratifikací Lisabonské smlouvy byl ironizován na obou stranách. Otázkou zůstává, do jaké míry jsou média schopna nezaujatě debatovat o správnosti či nesprávnosti přijetí mezinárodní smlouvy.

Pro navázání dobrých vztahů je tedy nutné, stavět na společné minulosti, avšak neřešit spory dávno minulé a mnohdy neřešitelné. První kroky ke spolupráci byly již podniknuty. Z této práce však vyplývá, že ani Rakousko ani Česká republika, i přes poměrně dobré ekonomické a kulturní vztahy, nedokáží udržovat dlouhodobě bezproblémovou politickou spolupráci. Mezilidské vztahy v příhraničních oblastech jsou přesto spíše dobré či neutrální. Oproti celostátnímu tisku se v regionálním často dočteme o pozitivním vlivu přeshraniční spolupráce.

Co se týká společných kořenů v rámci Rakouska-Uherska, mají Rakušané mnohem silnější vztah k historii než čeští občané, pro které je česko-rakouský život v rámci Monarchie velkou neznámou. O německý jazyk se zajímá stále méně Čechů, oproti tomu se u Rakušanů zvyšuje, i když zanedbatelný, počet studentů českého jazyka, jak z důvodu blízké příbuznosti k České republice, tak na základě rozvíjející se obchodní spolupráce.

Pro obnovení přetřhaných svazků je důležité nezapomínat na kulturu, která nás spojuje. Kulturním osobnostem, které jsou Čechům a Rakousku společné, by se měla věnovat společná

péče. Další důraz je třeba klást i na nekonfliktní dějiny 20.století. Společná minulost se může stát základem pro budoucí spolupráci a pro překonání zjištěných předsudků, jakož i předpokladem pro lepší vztahy. Vhodné je také pořádání výstav podobných Dolnorakouské zemské výstavě 09 s jejich maximální medializací. Dle mého názoru by se měly sjednotit dějepisné učebnice, aby se společným pojetím dějin dalo předcházet budoucím konfliktům. Významná je podpora mládeže prostřednictvím přeshraničních projektů, stipendií, vybudováním českých škol v Rakousku a rakouských v Česku a celkovým rozšiřováním možností zahraničního studia. Prozatím neexistuje žádný Česko-rakouský fond budoucnosti po vzoru Německa a České republiky. Přesto je třeba neopomíjet jiné organizace na podporu bilaterálních vztahů, jako je například Fórum pro česko-rakouský dialog.

Na politické úrovni by bylo vhodné najít společnou řeč v otázce ekologie, vyřešit stávající problémy (strach o bezpečnost) a podporovat spolupráci zemí a příhraničních oblastí obecně. V současné době existuje například rozvojový program „Evropské teritoriální spolupráce České republiky a Rakouska pro rok 2007-2013“. Budoucnost vzájemných státních a převážně pak mezilidských česko-rakouských vztahů vidím v intenzivní spolupráci Euroregionů. Oblast turismu, kultury a obchodu není negativně ovlivňována médii, jako je to v rámci politických vztahů. Otázkou pak zůstává překonání překážek v rámci pracovního trhu a ekonomických rozdílů, které Českou republiku v očích sousedů stále ještě řadí do „východního bloku“.

Tímto byl splněn cíl práce o česko-rakouských vztazích v masmédiích, kterým bylo demonstrovat potřebu pochopení toho, v čem jsou oba národy stejné a v čem se případně liší. Byla také přiblížena úloha historie pro formování dnešních vztahů a význam masmédií ve vnímání pojmů „Čech“ a „Rakušan“.

Je nutné překonat jazykové bariéry a „hranici v hlavě“, zaměřit se na historii nezatíženou mladou generaci a hledat to, co nás spojuje, abychom byly v rámci EU perspektivními hospodářskými partnery a dobrými sousedy. Nestabilita vztahů přináší škody zasahující politiku, kulturu a hospodářství, tak jako i regionální spolupráci a tvoří účinnou překážku evropské kooperaci.

Tato bakalářská práce slouží jako prezentace vztahů dvou států v masmédiích, skutečnými mezilidskými vztahy a spoluprací obou států jako takových se zabývá okrajově, především na

podkladě mediálních zpráv, které jsou doplněny informacemi z dalších, v obsahu použité literatury uvedených zdrojů.

Literatur- und Quellenangabe

a) PRIMÄRLITERATUR

Breuer, Georg (1997): *Rakouští historici a intelektuálové o česko-rakouském příbuzenství*. In: *Revue Prostor*, č.35, 1997.

Busek, Erhard (1997): *Rakouští historici a intelektuálové o česko-rakouském příbuzenství*. In: *Revue Prostor*, č.35, 1997.

Efmertová, Marcela C. (1998): *České země v letech 1848 - 1918*. Praha : Libri, 1998, S. 152.

Hanuš, Milan (1997): *Pouto, které pojí i rozděluje (rozhovor s Karlem knížetem Schwarzenbergem)*. In: *Revue Prostor*, č.35, 1997.

Hlavačka, Milan - Höbelt, Lothar (2009b): „*Innig bleibt mit Habsburgs Krone*“. In: Österreich.Tschechien. geteilt-getrennt-vereint. Schallaburg, 2009, S. 30-31.

Jetschgo, Johanness (2009): „*Ein England im Kleinen*“: *Das industrialisierte Land*. In: Österreich.Tschechien. geteilt-getrennt-vereint. Schallaburg, 2009, S. 205.

Karner, Stefan – Stehlík, Michal (Hg.) (2009): *Österreich.Tschechien. geteilt-getrennt-vereint. Beitragsband und Katalog der Niederösterreichischen Landesausstellung 2009*. Schallaburg, 2009. ISBN 9008895009239.

Karner, Stefan – Stehlík, Michal (2009a,b): *Zur Einleitung*. In: Österreich.Tschechien. geteilt-getrennt-vereint. Schallaburg, 2009, S. 21-22.

Poláčková, Klára (2004a,b): *Česká republika v rakouské zahraniční politice*. In: Hloušek, Vít – Sychra, Zdeněk, (eds.): *Rakousko v evropské a středoevropské politice*. Brno, Mezinárodní politický ústav MU, S. 44-45, 48-49, 53-56.

Vgl. Hlavačka, Milan - Höbelt, Lothar (2009a): „*Innig bleibt mit Habsburgs Krone*“. In: Österreich.Tschechien. geteilt-getrennt-vereint. Schallaburg, 2009, S. 26-30.

Vgl. Hlavačka, Milan – Höbelt, Lothar (2009c): „*Innig bleibt mit Habsburgs Krone*“. In: Österreich.Tschechien. geteilt-getrennt-vereint. Schallaburg, 2009, S. 32-33.

Vgl. Suppan, Arnold (2009a-2009g): *Österreicher und Tschechen. Missgünstige Nachbarn?*. Schallaburg, 2009, S. 36-46.

Znoj, Milan (2009a,b): *Das Atomkraftwerk Temelín*. In: Österreich.Tschechien. geteilt-getrennt-vereint. Schallaburg, 2009, S. 146-149.

b) STUDIEN UND FORSCHUNGSARBEITEN

Böck, Helmuth (2006): *Rizika přesahující hranice* [online]. Vídeň, 2006. [abrufbar unter: <http://www.csvts.cz/cns/news06/temcase.pdf>; Zugriff: 14.10.2009].

Dvořáková, Jitka (2008): *Současné česko-rakouské vztahy v pohraničí jižní Moravy pohledem Čechů*. Bakalářská práce, Pardubice: Fakulta filozofická, 2008.

Kotyk, Václav (2003): *Analýza přeshraniční spolupráce s jednotlivými sousedními zeměmi*: výzkumný projekt RB 5/35/02. Praha, 2003, 6 S.

Laštovková, Jitka (2005): *Euroregiony na hranicích České republiky*. In: Zich, F. (ed.): *Přeshraniční vlivy působící na místní společenství pohraničí České republiky II*. Sborník podkladových studií. Ústí nad Labem: UJEP, 2005, S. 41.

Novotný, Lukáš (2005): *Česko-rakouské vztahy z pohledu občanů rakouského pohraničí*. In: Zich, F. (ed.): *Přeshraniční vlivy působící na místní společenství pohraničí České republiky II*. Sborník podkladových studií. Ústí nad Labem: UJEP, 2005, S. 195-206.

Novotný, Lukáš (2006): *Rakušané: uzavřený pracovní trh jako psychologická ochrana*. Studie, Praha: Fakulta sociálních věd Univerzity Karlovy v Praze, 2006.

c) MINISTERIEN UND BEHÖRDEN

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (2003): *Österreich und Tschechien beschließen Zusammenarbeit im Tourismus* [online]. [abrufbar unter: http://www.ots.at/presseaussendung/OTS_20030815_OTS0009; Zugriff: 29.12.2009].

Internetové stránky Ministerstva zahraničních věcí ČR: *Dokumenty k dekretům prezidenta republiky z let 1940 – 1945* [online]. [abrufbar unter: <http://www.mzv.cz/wwwo/mzv/default.asp?ido=14075&idj=1&amb=1&ikony=&trid=1&prsl=&poccl>; Zugriff: 30.09.2009].

Internetové stránky Spolkového ministerstva zahraničí Rakouska: *Internationale Zusammenarbeit* [online]. [abrufbar unter: http://www.bmaa.gv.at/up-media/1824_au_enpolitischer_bericht_2004.pdf; Zugriff: 01.10.2009]

Zastupitelský úřad Vídeň (Rakousko) (2009a,b): *Souhrnná teritoriální informace Rakousko*. Vídeň, 27.10.2009, 74 s.

d) STATISTIKEN UND FORSCHUNGEN

STATISTIK AUSTRIA (02.07.2009): *Tourismusstatistik. Ankünfte und Übernachtungen nach Herkunftsländern im Februar 2009. Endgültige Ergebnisse für Österreich* [online]. [abrufbar unter: http://www.statistik.at/web_de/suchergebnisse/index.html/; Zugriff: 28.12.2009].

T-MONA, Österreich Werbung (2008/2009): *Der tschechische Wintergast in Österreich: Tourismusforschung* [online]. [abrufbar unter: http://www.austriatourism.com/xxl/_site/int-de/_area/465219/_subArea/465252/_subArea2/465293/_id/1188527/suche.html; Zugriff: 03.02.2010].

e) FERNSEH- UND RUNDFUNKSENDUNG

Černý, Adam (05.04.2007): *Fenomén dnes. ČTI* [online]. [abrufbar unter: <http://www.ceskatelevize.cz/program/detail.php?idp=10119576319&day=1175724000&time=22:30&ch=1&reportaz=1>; Zugriff: 29.10.2009].

ČT 24 (27.10.2009): *Benešovy dekrety jsou stálým bojem o majetek*. ČT 24, 11:38, 27. 10. 2009.

ČT 24 (15. 11. 2009): *Česká výjimka z listiny svobod by neměla začít platit, míní exprezident*. ČT 24 [online]. [abrufbar unter: <http://www.ct24.cz/domaci/72654-havel-v-ovm-na-sziti-s-democracii-potrebuje-vice-casu/>; Zugriff: 21.12.2009].

Hávová, Naděžda (29.10.2009): *Naděžda Hávová zpovídá děkana Filozofické fakulty Univerzity Karlovy Michala Stehlíka* [online]. In: Interview Z1TV, host: Michal Stehlík. [abrufbar unter: http://www.youtube.com/user/Z1TV#p/u/3/i_-APw3nDjo; Zugriff: 30.10.2009].

Kopecký, Petr – Pálka, Jiří (2007): *Strašák Temelín* [online]. In: Česká televize – Fenomén Dnes [abrufbar unter: <http://www.ceskatelevize.cz/program/detail.php?idec=207%20452%2080137/0017&premiere=1>; Zugriff: 28.10.2009].

Kouba, Aleš (23.08.2002): *Ozvěny dne - Záplavy 2002*. *Radiožurnál* [online]. [abrufbar unter: http://www.rozhlas.cz/radiozurnal/publ_izurnal/_zprava/46853; Zugriff: 26.12.2009].

Novák, Pavel – Tomáčková, Tereza (27.10.2009): *Rakouské soudy nemůžou rozhodovat o české jaderné elektrárně Temelín*. ČRo 1 - Radiožurnál, Lucemburg, 2009.

ORF (2008): „*Der erste Tag*“. 2008.

ZILK, Helmut (2009): *Erste Live-Sendung zwischen Ost und West* [online]. In: ORF2, "Helmut Zilk - ein Leben im Rampenlicht. [abrufbar unter: http://news.orf.at/070530-12820/?href=http%3A%2F%2Fnews.orf.at%2F070530-12820%2F12821txt_story.html; Zugriff: 14.10.2009].

f) MEDIALE BERICHTE

Arbeitsmarkt: *Tschechien zieht locker vorbei*. In: Wirtschaftsblatt, Nr. 2984/07, 07.11.2007, S. 12.

Crha, Aleš (29.05.2008): *Rakušané a Temelín - Podle vlastní ústavy se u nich nesmí pálit ani uhlí!*. *21. Století* [online]. [abrufbar unter: <http://www.21stoleti.cz/view.php?cislocianku=2008052902>; Zugriff: 02.11.2009].

Der Standard (25.07.2002): *Verheugen: "Meine Erfahrung mit Österreich ist, dass sie schließlich immer eine pragmatische Lösung finden können"* [online]. [abrufbar unter: <http://derstandard.at/1021922>; Zugriff: 06.11.2009].

Der Standart (26.08.2002): *Ferrero-Waldner sieht keinen Anlass für Veto gegen Tschechien* [online]. [abrufbar unter: <http://derstandard.at/1051205>; Zugriff: 06.11.2009].

Der Standart (03.10.2002): *Amnestiegesetz: Prag will hart bleiben* [online]. [abrufbar unter: <http://derstandard.at/1091012>; Zugriff: 08.11.2009].

Der Standart (20.07.2003): *Bewegung in Prag* [online]. [abrufbar unter: <http://derstandard.at/1337291>; Zugriff: 09.11.2009].

Der Standart (16.11.2009): *Spät gewürdigte Helden des Widerstand.* [online]. [abrufbar unter: <http://derstandard.at/1256744960219/Sudetendeutsche-Spaet-gewuerdigte-Helden-des-Widerstands>; Zugriff: 21.11.2009].

Die Presse (30.06.2003): „*Erneuter Störfall im AKW Temelin*“ [online]. [abrufbar unter: <http://diepresse.com/home/panorama/welt/201273/index.do?from=suche.intern.portal>; Zugriff: 21.11.2009].

Die Presse (09.06.2004): „*Temelin: Block II wegen Störfall abgeschaltet*“ [online]. [abrufbar unter: <http://diepresse.com/home/panorama/welt/71121/index.do?from=suche.intern.portal>; Zugriff: 16.11.2009].

Die Presse (09.06.2004): *Temelin: „Tschechische Beschwerde gegen EU-Kommission“* [online]. [abrufbar unter: <http://diepresse.com/home/panorama/welt/164244/index.do?from=suche.intern.portal>; Zugriff: 19.11.2009].

Die Presse (03.08.2006): *Stichwort Temelin* [online]. [abrufbar unter: <http://diepresse.com/home/panorama/welt/70975/index.do?from=suche.intern.portal>; Zugriff: 03.11.2009].

Die Presse (09.08.2006): „*Temelín: Pannen ´nicht normal´*“ [online]. [abrufbar unter: <http://diepresse.com/home/panorama/welt/71821/index.do?from=suche.intern.portal>; Zugriff: 03.11.2009].

Die Presse (01.03.2007): *Tschechien informierte spät über Temelin-Störfall. AKW Temelin: Panne vor Kanzler-Besuch vertuscht?* [online]. [abrufbar unter: <http://diepresse.com/home/politik/aussenpolitik/114068/index.do?from=suche.intern.portal>; Zugriff: 03.11.2009].

Die Presse (26.04.2007): *Temelin: Neue Panne gemeldet?* [online]. [abrufbar unter: <http://diepresse.com/home/panorama/welt/300083/index.do?from=suche.intern.portal>; Zugriff: 03.11.2009].

Die Presse (19.12.2008): *Temelin-Störung: Keine Auswirkungen auf Österreich* [online]. [abrufbar unter: <http://diepresse.com/home/politik/aussenpolitik/439008/index.do?from=suche.intern.portal>; Zugriff: 04.11.2009].

Die Presse (23.03. 2009): *Block des AKW Temelin wird heruntergefahren* [online]. [abrufbar unter: <http://diepresse.com/home/politik/aussenpolitik/463597/index.do?from=suche.intern.portal>; Zugriff: 04.11.2009].

Dnes-zaměstnání: Pracovní povolení. In: MF Dnes, 12.05.2009.

Fellhofer, Thomas (10.09.2009): „*Das Problem ist nicht das Endlager sondern die Atomkraft als solches*“. *OÖ Nachrichten* [online]. [abrufbar unter: <http://www.nachrichten.at/oberoesterreich/muehlviertel/art69,256749>; Zugriff: 06.11.2009].

„*Frauen Verkaufen ihren Körper für fünf Euro*“. In: Kurier - Ressort: Chronik Sexualforscher, 13.12.2009, S. 15.

Hudalla, Anneke (leden, 2007): *Jsmé jiní, než si myslíte. CS Magazin* [online]. [abrufbar unter: <http://www.cs-magazin.com/2007-01/view.php?article=articles/cs070143.htm>; Zugriff: 14.01.2009].

Hudalla, Anneke (2007): *Jsmé jiní, než si myslíte. CS Magazin – Grenzgebiet Znojmo* [online]. [abrufbar unter: <http://www.cs-magazin.com/2007-01/view.php?article=articles/cs070143.htm>; Zugriff: 14.01.2010].

Chmelíček, Jan (2009): „*Jihomoravský kraj a Dolní Rakousko hledají cesty ke spolupráci ve zdravotnictví*“. In: Hlas Pálavy, 29.07.2009, č. 25, S. 3.

iDnes.cz (09.06.2007): *Recesisté chystají blokádu, požadují spuštění elektrárny. iDnes.cz* [online]. [abrufbar unter: http://zpravy.idnes.cz/recesiste-chystaji-blokadu-pozaduji-spusteni-elektrarny-p3c-/domaci.asp?c=A070607_105921_domaci_adb; Zugriff: 04.11.2009].

Jeřábková, Pavla (07.11.2008): *Rakouská televize odvysílala film o fiktivní havárii Dukovan. iDNES.cz* [online]. [abrufbar unter: http://zpravy.idnes.cz/rakouska-televize-odvysilala-film-o-fiktivni-havarii-dukovan-pux-/zahranicni.asp?c=A081107_173925_zahranicni_pje; Zugriff: 03.11.2009].

Jihočeské matky (2008): *Výroční zpráva JČM za rok 2008* [online]. [abrufbar unter: http://www.jihoceskematky.cz/att/vz_2008.pdf; Zugriff: 02.12.2009].

Jihočeské matky (28.03.2009): *Ministry zahraničních věcí přivítáme chlebem a jodovými tabletami* [online]. [abrufbar unter: <http://www.jihoceskematky.cz/?cl=345>; Zugriff: 04.11.2009].

Jihočeské matky (24.04.2009): *Zdravotní následky havárie Černobylu - otazníky zůstávají...* [online]. [abrufbar unter: <http://www.jihoceskematky.cz/?q=Zdravotn%ED+n%E1sledky+hav%E1rie+%C8ernobylu++otazn%EDky+z%F9st%E1vaj%ED...>; Zugriff: 04.11.2009].

Jihočeští tatkové (05.03.2007): *O té hrozně havárii na Temelíně* [online]. [abrufbar unter: <http://www.jihocestitatkove.cz/index.php/27-o-te-hrozne-havarii-na-temeline>; Zugriff: 04.11.2009].

Kerles, Marek (2007): *Rakouští turisté zanevřeli na Česko, Lidové Noviny* [online]. [abrufbar unter: http://www.lidovky.cz/rakousti-turiste-zanevřeli-na-cesko-dvi-/ln_domov.asp?c=A070526_114618_ln_domov_vvr/; Zugriff: 29.12.2009].

„*Kriminalität an der Grenze wird beobachtet*“. In: Kronen Zeitung, 16.10.2007, S. 16.

Kurier (25.06.2007): *Oberösterreich vs. Temelin: Sieg für AKW* [online]. [abrufbar unter: <http://kurier.at/nachrichten/1949959.php>; Zugriff: 29.10.2009].

„*Letní divadlo ve Schattenbergu*“. In: Hlas Pálavy, 29.08.2009, č. 25, S. 1.

Martos, Peter (2009): *Arbeitsmarkt: Österreich und Deutschland als letzte „Bollwerke*. In: Die Presse-Economist, 14.01.2009, S. 15.

Naval, Antonia (2009): „*Waldviertel und Südböhmen wachsen zusammen*“. In: Die Presse, 04.04.2009, S. F4.

Niederösterreichische Landesausstellung (2009): *Propagationsmaterialien und Medieninformationen* [online]. [abrufbar unter: <http://www.noelandesausstellung.at/ausstellung/rueckblick/2009>; Zugriff: Juli-Dezember 2009].

Novinky.cz (01.12.2009): *Začala platit Lisabonská smlouva* [online]. [abrufbar unter: <http://www.novinky.cz/zahranicni/evropa/185742-zacala-platit-lisabonska-smlouva.html>; Zugriff: 21.12.2009].

Nur wenige Tschechen suchen Arbeit im Mühlviertel. In: APA-JOURNAL Communities, 04.08.2005.

Oberösterreichische Nachrichten (07.02.1992): *Prager Außenminister verteidigt risikobereite deutsche Investoren. OÖ Nachrichten* [online]. [abrufbar unter: http://www.nachrichten.at/dcarchiv/index.php?query=-shlyc:client/ooenalt/ooen/j1992/q1/m02/t07/s004/556_001.dcs&ausgabe=OOEN&datum=07.02.1992&seite=004&set=2&key=8e77a3c077c551e7abd807ae8b8e92cb; Zugriff: 21.11.2009].

Oberösterreichische Nachrichten (11.08.2000): *Regierung will wegen Temelin kein EU-Veto gegen Tschechien. OÖ Nachrichten* [online]. [abrufbar unter: <http://www.nachrichten.at/archiv/>; Zugriff: 23.12.2009].

Oberösterreichische Nachrichten (27.08.2003): *"Zwischenlager ist nur eine Ablenkung". OÖ Nachrichten* [online]. [abrufbar unter: <http://www.nachrichten.at/archiv//>; Zugriff: 23.12.2009].

Oberösterreichische Nachrichten (13.10.2009): *Österreich: EU-Reformvertrag wird für Tschechien „nicht geändert“*. *OÖ Nachrichten* [online]. [abrufbar unter: <http://www.nachrichten.at/nachrichten/politik/innenpolitik/art385,275415> Artikel; Zugriff: 08.12.2009].

Oberösterreichische Nachrichten (20.10.2009): *Der Gewinner heißt Vaclav Klaus*. *OÖ Nachrichten* [online]. [abrufbar unter: <http://www.nachrichten.at/nachrichten/meinung/leitartikel/art11085,279419>; Zugriff: 14.12.2009].

Oberösterreichische Nachrichten (28.10.2009): *Tschechien lässt EU weiter warten: Gericht vertagt Entscheidung*. *OÖ Nachrichten* [online]. [abrufbar unter: http://www.nachrichten.at/dcarchiv/index.php?query=hlyc:client/ooen/ooen/textarch/j2009/q4/m10/t28/ph/s006/001_001.dcs&ausgabe=H:Hauptausgabe&datum=28.10.2009&seite=006&set=3&key=efc8c04c858c97c6d8aa4b1a159e3442; Zugriff: 14.12.2009].

Oberösterreichische Nachrichten (30.10.2009): *„Kein Vertrauen“*. *OÖ Nachrichten* [online]. [abrufbar unter: <http://www.nachrichten.at/nachrichten/politik/aussenpolitik/art391,285032>; Zugriff: 16.12.2009].

Oberösterreichische Nachrichten (31.10.2009): *EU-Reformvertrag: Viel Kritik für Benes-Ausnahme*. *OÖ Nachrichten* [online]. [abrufbar unter: <http://www.nachrichten.at/nachrichten/politik/aussenpolitik/art391,285480>; Zugriff: 18.12.2009].

Oberösterreichische Nachrichten (31.10.2009): *Aufatmen nach langem Bangen*. *OÖ Nachrichten* [online]. [abrufbar unter: <http://www.nachrichten.at/nachrichten/meinung/leitartikel/art11085,285539>; Zugriff: 18.12.2009].

Palata, Luboš – Kopecký, Josef (21.01.2002): *Rakousko je v šoku. To, co si vůči Rakušanům dovolil svými výroky premiér Miloš Zeman, nejméně od doby pádu komunismu jejich země nezažila* [online]. *Hospodářské noviny in www.comrad.cz*. [abrufbar unter: <http://www.comrad.cz/item390a.htm>; Zugriff: 03.11.2009].

Pálavskému vinobraní bude předcházet Gulášfest. In: *Hlas Pálavy*, 12.08.2009, S. 1.
Pelíšek, Antonín (25.09.2006): *Rakušané znovu pohrozili blokadami kvůli Temelínu*. *iDnes.cz* [online]. [abrufbar unter: http://zpravy.idnes.cz/rakusane-znovu-pohrozili-blokadami-kvuli-temelinu-fxz-/zahranicni.asp?c=A060925_114440_zahranicni_cen; Zugriff: 05.11.2009].

Schingerling, Erwald (2009): *„Projekt Grenzenlos“*. In: *Bezirks Blätter Mistelbach*, 16.09.2009, Nr. 38, S. 28.

Schingerling, Erwald (2009): *„Tschechien steht zur Nordautobahn“*. In: *Bezirks Blätter Mistelbach*, 16.09.2009, Nr. 38, S. 6, 12, 13.

Svůj pracovní trh otvírají Belgie, Dánsko a Norsko. In: Hospodářské Noviny, 30.04.2009-03.05.2009, S. 6.

Schuster, Robert (08.07.2002): *Kindergeld sicher, Abfangjäger vielleicht. Tschechiens neue Regierung steht - Künftiger Außenminister: Benes-Dekrete tabu. Der Standart* [online]. [abrufbar unter: <http://derstandard.at/1005039>; Zugriff: 06.11.2009].

Švach, Jaroslav (2008): „*Překonávají kulturní a jazykové odlišnosti*“. In: Moravský JIH, 02.12.2008, č. 47, S. 7.

Švach, Jaroslav (2009): „*Výtvarné sympozium prezentuje výsledky*“. In: Moravský JIH, 15.09.2009, č. 35, S. 1.

„*Therme Laa – gutes Beispiel für grenzenlose Partnerschaft*“. In: Bezirks Blätter Mistelbach, 16.09.2009, Nr. 38, S. 31.

„*Trojfestival sousedé*“. In: Hlas Pálavy, 12.08.2009, S. 2.

Tschechien für Aufhebung von Arbeitsmarkt-Fristen. In: APA-JOURNAL Emerging Europe, 16.12.2005.

Votrubová, Andrea (27.02.2007): *Aktivisté opět hrozí kvůli Temelínu, vadí jim ale i jiné bloky.* *iDnes.cz* [online]. [abrufbar unter: http://zpravy.idnes.cz/aktiviste-opet-hrozi-kvuli-temelinu-vadi-jim-ale-i-jine-bloky-p59-/zahranicni.asp?c=A070226_133553_zahranicni_anv; Zugriff: 04.11.2009].

Zimmelová, Lenka – *iDnes.cz – FM DNES – ČTK* (14.03.2007): *Rakouští bojovníci proti jádru opět blokovali hranice.* *iDnes.cz* [online]. [abrufbar unter: http://zpravy.idnes.cz/rakousti-bojovnici-proti-jadru-opet-blokovali-hranice-p1r-/domaci.asp?c=A070314_084551_zahranicni_adb; Zugriff: 04.11.2009].

Zieleniec, Josef: *Parlamentní debata o dekretech povede do pekel* [online]. [abrufbar unter: <http://www.zieleniec.eu/index.php?dok=00820000000118,det>; Zugriff: 12.11.2009].

g) EUROREGIONEN

Euroregiony [online]. In: Euroskop.cz. [abrufbar unter: <http://www.euroskop.cz/8775/13630/clanek/euroregiony---uvod/>; Zugriff: 03.01.2010].
EUREGIO bayerischer wald – böhmerwald [online]. [abrufbar unter: <http://www.euregio.at/start.html>; Zugriff: 04.01.2009].

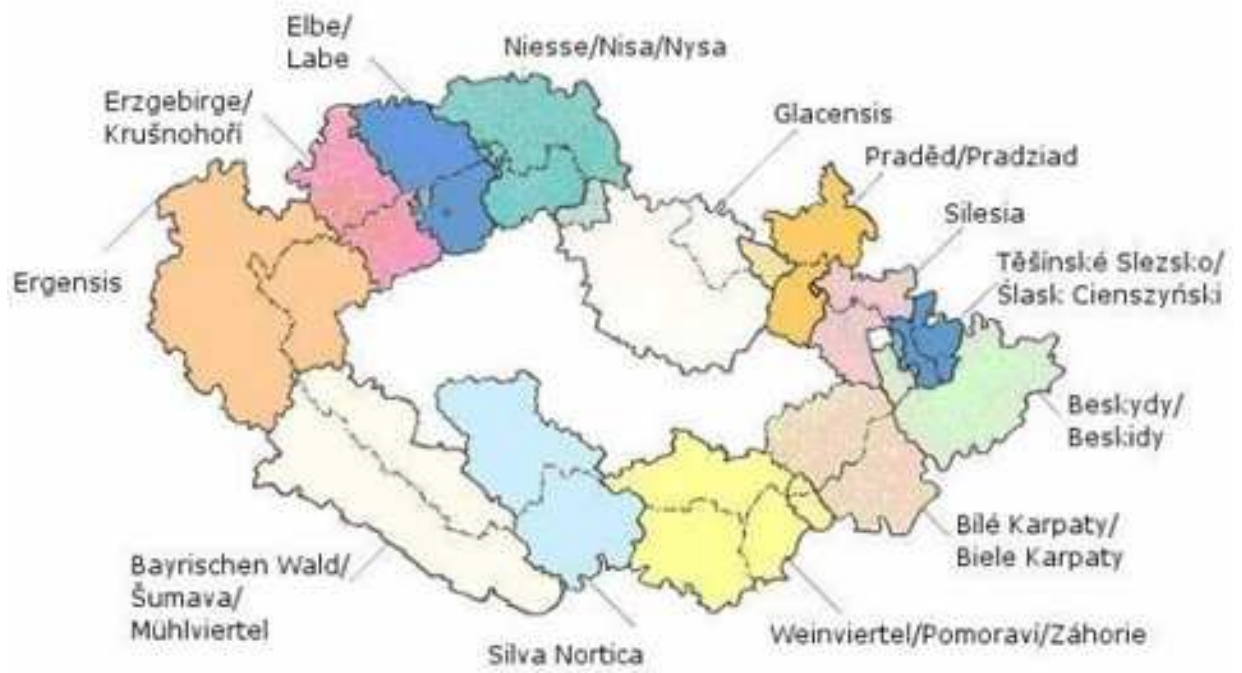
Euroregion Silva Nortica [online]. [abrufbar unter: <http://www.silvanortica.com/de/>; Zugriff: 04.01.2009].

EUROREGION Weinviertel - Südmähren – Westslowakei [online]. [abrufbar unter: <http://www.euregio-weinviertel.org/>; Zugriff: 04.01.2009].

Österreich [online]. In: Wikipedia.org. [abrufbar unter:
http://de.wikipedia.org/wiki/%C3%96sterreich#Regionale_Zusammenarbeit; Zugriff:
03.01.2010].

Anhang

- 1) Euroregionen an der Grenze der Tschechischen Republik
- 2) Logo der Niederösterreichischen Landesausstellung 2009
- 3) Medieninformation – Vertreter der einzelnen Regionen – Abschlussabend der Niederösterreichischen Landesausstellung 09
- 4) Werbematerial der NÖ Landesausstellung 09
- 5) E-mail von Herrn Schwarzenberg (Original)



Anlage Nr. 1

ČESKO.RAKOUSKO.
ROZDĚLENÍ | ODLOUČENÍ | SPOJENÍ
DOLNORAKOUSKÁ ZEMSKÁ VÝSTAVA 09
18. DUBEN – 1. LISTOPAD | HORN.RAABS.TELČ.

ÖSTERREICH.TSCHECHIEN.
GETEILT | GETRENNT | VEREINT
NÖLANDESAUSSTELLUNG 09
18. APRIL – 1. NOVEMBER | HORN.RAABS.TELČ.

Anlage Nr. 2



Anlage Nr. 3



Od: Schwarzenberg Karel <schwarzenbergk@senat.cz>

Předmět: RE: DOTAZ - BAKALÁŘSKÁ PRÁCE - ČESKO-RAKOUSKÉ VZTAHY

Datum: 25.2. 2010, 12:57 - před 14 dny

Samozřejmě, dějiny, i nedávné dějiny vždy mají svůj vliv. Tudíž skutečnost, že jsme byli odděleni železnou oponou a to, že v Rakousku se na nás dívali divně, má doposud, byť oslabený vliv.

Bezpochyby odsun Sudetských Němců na dlouhou dobu ovlivnil Česko-Rakouské vztahy, nesmí se zapomenout v jakém zbláčeném stavu přišli do dolních Rakous ti, kteří přežili Brněnský pochod smrti, ale i ostatní vyhnanci. V dřívější generaci, dnes už méně, hrálo roli i když to nebyla úplně pravda, ale my jsme to hrdě tvrdili, dojem, že my jsme rozbili staré Rakousko. To vše vedlo k tomu, že jak jsem znal mnoho výroků veřejného mínění, že v Rakousku jsem byli jednoznačně národ s nejhorším obrazem v rakouském povědomí. Rakousko jako takové se zachovalo vůči našim uprchlíkům vcelku vzato vzorně, ale na mezilidské nebo soukromé úrovni byly vztahy často ovlivněny událostmi, o kterých jsem před tím mluvil. Je rozdíl mezi východním Rakouskem, kde jsou všechny tyto dějinné události, ale i časté příbuzenské vztahy, když se jen podíváte, kolik je ve Vídni českých jmen. Před válkou byly svatby přes hranici běžné. A na druhou stranu západní Rakousko, kde jsme byli prostě jako národ vzdáleně na východě, ke kterému žádné kladné nebo záporné pocity neexistovaly.

Co se týká Temelínu, musíme vědět, před dlouhými lety si Rakousko odhlasovalo v referendu zákaz používat jaderné elektrárny, prakticky dostavenou jadernou elektrárnu nikdy neuvedli do provozu a od té doby je protijaderný postoj Rakouské politické zaklínadlo. Polemika proti Temelínu byla popravdě řečeno obzvláště ze strany Kronen Zeitung daleko od věcnosti a hrálo se tady vědomně na všechny protičeské předsudky. Český výrobek je samozřejmě horší než ostatní, Bavorské jaderné elektrárny nevadí, český Temelín ano. V protitemelínské kampani se angažovali všichni, kteří měli jako velké téma Benešovy dekrety a částečně tato kampaň měla až hysterické rysy. Je bohužel pravda, že ČEZ, coby majitel Temelína nepovažoval za nutné včas pracovat na PR kampani v Rakousku, kde by se otevřeně mluvilo, vysvětlovalo technické zařízení, mluvilo s občany, ale zaujal stanovisko, že Rakušanům do toho nic není, ať drží hubu, což byl nepraktický postoj, protože umožnil tuto přehnanou a ve valné části neopodstatněnou kampaň. Co se týká Lisabonské smlouvy, jsou Rakušané mnohem silněji eurokriticky naladěni než Češi, takže zmíněná Kronen Zeitung často chválila prezidenta Klause za jeho postoj k Lisabonské smlouvě. O přístupu ČR do evropské unie se mluvilo prakticky pouze ze stran zástupců vyhnanců v Rakousku z Československa a přes všechny diskuse i snahy v parlamentu nikdy o tom nebylo vážně uvažováno ve vládních kruzích. Co se týká Benešových dekretů, tak v Rakousku samozřejmě převažuje názor, že je to bezpráví. Je to mantra, kterou člověk často slyší, ale je to tak trochu jako u nás se zákazem KSČM, rádo se o tom mluví, někdy i diskutuje a kde kdo vyjadřuje své pohoršení, nicméně málokdo je odhodlán v tom opravdu něco udělat.

Celkem vzato naše spolupráce se docela dobře rozběhla, přičemž musíme přihlídnout k tomu, že Rakousko je co se týče turistického ruchu nesmírně rozvinutá země, my to ještě tak neumíme, takže v oblasti turistiky to ještě není úplně vyvážené. Co se týká politické úrovně, to se vztahy a spolupráce v posledních letech výrazně zlepšily, nemůžeme si stěžovat. Že někdy máme odlišné názory to je běžné, a když se nic nestane, budou časem ještě bližší.

Prodloužení přechodného období pro volný pohyb pracovních sil a služeb v Rakousku je čistě vnitrorakouská otázka, kdy svobodomyšlní konkurují odborům, sociální demokracii, ale i jiní k tomu přispívají v populistických snahách a demagogii, i když každý ví, že z České republiky žádné nebezpečí masového vystěhování za práci nehrozí, každý ví, že je to uměle vytvořený problém, ale nikdo se neodvážá proti tomu vystoupit.

Češi a Rakušané jsou si ve skutečnosti tak podobní, já často mluvím o 1 národu se 2 jazyky, tudíž, jak to v rodinných vztazích bývá, u příbuzných jdou nejvíce na nervy vlastní slabiny, které u nich taktéž rozpoznáme. Když TGM mluvil svého času, že se musíme odrakouštit, tak mínil právě ty stejné vlastnosti, o kterých jsem ve Vídni často slyšel, že je to naše nešťastné české dedictví.

Bezesporu co se týká studií je podpora nedostačující a měli bychom mít na obou stranách více stipendií. Pořád je v Čechách mnohem větší zájem o jazyk německý než v Rakousku o jazyk český, byť samozřejmě dnes u nás a i v Rakousku jsou v módě kromě angličtiny i španělština, italština, francouzština a jazyk souseda tak zajímavý není.

Celkem vzato se naše vztahy pozvolna vylepšují, jsou dnes na docela dobré úrovni, ale mohly by být lepší. K tomu byl ale byla třeba na obou stranách větší snaha.

Karel Schwarzenberg

18. April – 1. November
NÖLANDESAUSSTELLUNG09
HORN.RAABS.TELČ.



ÖSTERREICH.TSCHECHIEN.



www.noelandesausstellung.at



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013